

Jednoosovinski niskopodni kamion

Upute za uporabu

2. dio - Steely, Zvezdana najava, HA



UČINI TO MOGUĆIM

od



Naziv i adresa proizvođača:

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen
Njemačka

Tel. + 49 821 24929-0
Faks + 49 821 249-100

info@humbaur.com
www.humbaur.com

Ime i adresa trgovca:

Ime: _____

Adresa: _____

Telefon: _____

Molimo unesite svog prodavača.

Napomena o korišćenju / Ciljna skupina



DIO 2 - Izvornik - Upute za uporabu "Steely, HA, Startrailer"

Ovaj priručnik za uporabu, 2. dio „Steely, HA, Startrailer“ namijenjen je vama kao korisniku prikolice spremne za upotrebu. Detaljnije su opisani koraci za rukovanje prikolicama Steely, HA i Startrailer.

Sadržaj i sve relevantne informacije za siguran rad, njegu/čišćenje, održavanje/popravak, rješavanje problema i stavljanje izvan pogona/odlaganje.

Odgovarajući priručnik za uporabu vašeg i prikolice (2. dio) pronaći ćete na priloženom CD-u ili ga možete preuzeti s interneta na www.humbaur.com u odjeljku: Preuzimanje - Priručnici za uporabu.

DIO 1 - Opći "Automobilski program"

Sve daljnje opće informacije o prikolicama za automobile možete pronaći u uputama za uporabu „Prikolice za automobile (Općenito - 1. dio)“.

- 1. i 2. dio čine cjelovitu dokumentaciju vašeg i prikolice koju biste vi kao korisnik trebali imati.



Prije prve upotrebe prikolice, pažljivo i u potpunosti pročitajte ove upute za uporabu, poštujući sve upute, sigurnosne informacije i upozorenja. Slijedite korake.

- Nepoštivanje cijele dokumentacije može rezultirati ozljedama vas i drugih osoba, kao i materijalnom štetom.
- Nepoštivanje ovih uputa može poništiti vašeg jamstvo.
- Ove upute za uporabu čuvajte na sigurnom mjestu tijekom cijelog vijeka trajanja prikolice.
- Dio je proizvoda i služi i kao ČEKOVNA KNJIŽICA za redovite preglede vašeg i prikolice.
- Preporučujemo da ove upute za uporabu držite u vozačkoj kabini i da ih imate pri ruci za svakodnevnu upotrebu. držite ih.
- Dajte ovo novom korisniku/vlasniku prilikom posuđivanja ili prodaje prikolice.



Nadalje, kao sudionik u prometu dužni ste poštovati sve nacionalne propise o vožnji vozila s prikolicom i ispunjavati svoje obveze kao vlasnik komercijalnog vozila.

- To uključuje redovito održavanje, njegu i periodično dovođenje prikolice na tehnički pregled.
- Raspitajte se o specifičnim propisima u vašoj zemlji.

Sadržaj

Napomena o korišćenju / Ciljna skupina	2		
1. Identifikacija	4	6 Utovar i istovar	13
1.1 Potvrda o sukladnosti	4	6.1 Raspodjela tereta	13
2 Opis proizvoda	5	6.2 Osiguranje tereta	14
2.1 Čeličan	5	6.2.1 Projektirano opterećenje	15
2.2 Zvezdana prikolica	5	6.3 Osiguranje tereta karoserijom i priborom	16
2.3 HA bez kočnica 2.4 HA s	6	6.3.1 Stalak za motocikle	17
kočnicama 2.5 HA 500 s	6	6.3.2 Poklopac od drva i aluminijski s/bez ograde	18 godina
kočnicama / bez kočnica 2.6 HA nagibna 2.7	7	6.4 Utovar/istovar prikolice 6.4.2 Prednja	21
HA s rešetkastom	7	bočna stijenka (sklopiva)	25
rampnom stijenkom (čelična rešetka)	8	6.4.3 Zid s rešetkastom rampom	26
2,8 HA s rampnim zidom (drvo)	8	6.4.4 Pristupne rampe 6.4.5	28
2.9 Dodatna oprema 2.10	9	Drveni zid rampe	30
Raznolikost varijanti	10	7 Vožnja	32
Komponente	11	8 Parkiranje	32
3 Namjena	12	9.1 Održavanje / Popravak	32
4 Predvidljiva zlouporaba	12	9.2.1 Gume / Kotači	32
5 Opće sigurnosne upute	12	9.2.2 Plinska opruga	32
		9.2.3 Prigušivači	33
		9.2.4 Ekscentrične stezaljke	33
		10 Rješavanje problema	34
		11 Dekomisioniranje / Zbrinjavanje	34

1. Identifikacija

Označite vrstu prikolice koju ste primili.



Pročitajte opće upute za uporabu prikolica za automobile (1. DIO).

1.1 Potvrda o sukladnosti



Humbaur GmbH ovime potvrđuje usklađenost sa svim relevantnim direktivama EZ-a za odobrenje i siguran rad prikolica serije 1000 s priborom.

Detaljnu EZ izjavu o sukladnosti možete od nas zatražiti zasebno.

Naziv proizvoda: Jednoosovinski niskopodni kamion

Serijski broj: _____

neobuzdan

Čeličan

Tip 1: Čelični the

Zvezdana prikolica

Tip 1: H 752010 the

HA

Tip 1: HA 751611 the

Tip 2: HA 752111 the

Tip 3: HA 752111 s bočnom stijenkom od 500 mm the

Tip 4: HA 752113 the

Tip 5: HA 752113 s bočnom stijenkom od 500 mm the

Tip 6: HA 752513 the

Tip 7: HA 752513 s bočnom stijenkom od 500 mm the

Tip 8: HA 752513 nagibni the

zakočen

HA

Tip 1: HA 102111 the

Tip 2: HA 102111 s bočnom stijenkom od 500 mm the

Tip 3: HA 102113 the

Tip 4: HA 102113 s bočnom stijenkom od 500 mm the

Tip 5: HA 132513 the

Tip 6: HA 132513 s bočnom stijenkom od 500 mm the

Tip 7: HA 132513 nagibni the

Tip 8: HA 132513 s poklopcem/zidom rampe the

Tip 9: HA 133015 the

Tip 10: HA 152513 the

Tip 11: HA 153015 the

2 Opis proizvoda

2.1 Čelično

Steely je opremljen bočnim stijenkama od pocinčanog čeličnog lima.

Stražnja bočna ploča je sklopiva i uklonjiva te se zatvara pomoću dvije zatezne brave.

Osnovna ploča je debela 9 mm i izrađena je od višeslojeva lijepljenog drva.

Okrugli gumbi za pričvršćivanje cerade ili pokrovne mreže standardno su ugrađeni na vanjsku stranu bočnih stijinki.

Steely ima ukupnu težinu bez kočnica do 750 kg.

Steely omogućuje širok raspon primjena za nosivost do 630 kg.

Teret je osiguran pomoću 4 prstena za vezanje postavljena na unutarnjoj strani bočnih stijinki.

Dodatna oprema:

Proširenje bočnog zida, ravna cerada, visoka cerada / pramčana konstrukcija, mreža za pokrivanje, rezervni kotač, potporni kotač, 2x klizna nosača, H-okvir.

Primjeri slika



Čelično - bočna strana prednja



Steely - bočna straga

2.2 Zvezdana prikolica

Startrailer je opremljen bočnim stijenkama od eloksiranog aluminija.

Stražnja bočna stijienka je sklopiva i uklonjiva. Brave su uvučene u bočne zidove.

Osnovna ploča je debela 12 mm i izrađena je od višeslojeva lijepljenog drva.

Okrugli gumbi za pričvršćivanje cerade ili pokrovne mreže standardno su ugrađeni na vanjsku stranu bočnih stijinki.

Startrailer je bez kočnica do ukupne težine 750 kg.

Startrailer omogućuje širok raspon primjena za nosivost do 628 kg.

Teret se osigurava pomoću 4 ušice pričvršćene na vanjsku stranu kutnih stupova.

Dodatna oprema:

Prečka na vučnoj rudi, produžetak bočne stijienke, bočna ograda, ravna cerada, visoka cerada / pramčana konstrukcija, mreža za navlačenje, držač rezervnog kotača / rezervni kotač, potporni kotač, 2x klizna nosača, H-okvir, pokrov i ograda od drva i aluminija s 2 prečke za nosače bicikala.

Primjeri slika



Startrailer - bočna prednja strana



Startrailer - stražnja strana

2.3 HA bez kočnica

HA je opremljen bočnim stijenka od eloksiranog aluminija.

Stražnja bočna stijenka je sklopiva i uklonjiva.
Brave su uvučene u bočne zidove.

Osnovna ploča je debljine 15 mm i sastoji se od višestruko lijepljenog drva i protukliznog premaza.

Standardno se proizvodi (ovisno o modelu) sa sklopivom prednjom bočnom pločom i nosačima za pričvršćivanje.

Stražnja osovina je bez kočnica do ukupne težine 750 kg.
HA omogućuje širok raspon primjena za nosivost do 625 kg.

Teret se pričvršćuje pomoću nosača za pričvršćivanje integriranih u bočne stijenke.

Dodatna oprema:

Pričvršćivanje za bočnu stijenku, ograda sa strane ili sprijeda + straga, ravna cerada, visoka cerada / pramčana konstrukcija, mreža za navlačenje, držač rezervnog kotača / rezervni kotač, potporni kotač, 2x klizna nosača, H-okvir, čelični mrežasti priključak, poklopac od drva i aluminija i ograda s 2 poprečne šipke za nosače za bicikle.

Primjeri slika



HA bez kočnica - prednja strana



HA bez kočnica - stražnja strana

2.4 stražnja kočnica

HA je opremljen bočnim stijenka od eloksiranog aluminija.

Stražnja bočna stijenka je sklopiva i uklonjiva.
Brave su uvučene u bočne zidove.

Osnovna ploča je debljine 15 mm i sastoji se od višestruko lijepljenog drva i protukliznog premaza.

Standardno se proizvodi (ovisno o modelu) sa sklopivom prednjom bočnom pločom i nosačima za pričvršćivanje.

Stražnja osovina je kočena do ukupne težine od 1500 kg.
Stražnja osovina omogućuje širok raspon primjena s nosivošću do 1248 kg. Stražnja osovina standardno dolazi s naletnom kočnicom, uključujući ručnu kočnicu i automatsko kretanje unatrag.
Teret se pričvršćuje pomoću nosača za pričvršćivanje integriranih u bočne stijenke.

Dodatna oprema:

Proširenje bočnog zida, ograda sa strane ili sprijeda + straga, ravna cerada, visoka cerada / pramčana konstrukcija, mreža za navlačenje, držač rezervnog kotača / rezervni kotač, potporni kotač, 2x klizna nosača, H-okvir, amortizeri kotača za odobrenje od 100 km/h, čelični mrežasti nastavak, pokrov od drva i aluminija i ograda s 2 poprečne šipke za nosače za bicikle.

Primjeri slika



HA kočnice - prednja strana



HA kočnica - stražnja strana

2.5 HA 500 s kočnicom / bez kočnice

HA 500 u verziji s kočnicom ili bez kočnice ima viš u bočnu stijenku od 500 mm.

HA 500 bez kočnica s ukupnom težinom od 750 kg omogućuje širok raspon primjena za nosivost do 598 kg.

HA 500 je kočnica s ukupnom težinom od 1300 kg omogućuje širok raspon primjena za nosivost do 1043 kg.

Teret se osigurava pomoću 4 ušice pričvršćene na vanjsku stranu kutnih stupova.

Dodatna oprema dostupna je s kočnicama i stražnjim osovima bez kočnica.

Primjeri slika



HA 500 bez kočnica - prednja strana



HA 500 s kočnicom - prednja strana



HA 500 - bočno stražnje

2.6 HA preklopna šipka

Kiper prikolica sa stražnjim sjedalom, dostupna u verziji s kočnicom ili bez kočnice, ima mehanizam kipanja koji zahtijeva malo održavanja s hidrauličkim prigušenjem. "Most" utovarnog prostora dvostruko je osiguran s dvije podesive ekscentrične brave za zatezanje. Osim šarki na bočnim stijenkama, stražnja vrata imaju produžetak sajle, a u verziji s kočnicom i aluminijsku ploču s rebrastim profilom.

HA nagibni bez kočnica ukupne težine 750 kg omogućuje širok raspon primjena za nosivost do 577 kg.

HA nagibni kočnici ukupne težine 1300 kg omogućuje širok raspon primjena za nosivost do 1046 kg.

Teret je osiguran pomoću 6 nosača za pričvršćivanje, integriranih u bočnu stijenku.

Dodatna oprema dostupna je s kočnicama i stražnjim osovima bez kočnica.

Primjeri slika



HA nagibni bez kočnica - prednji bočni dio



HA nagibna kočiona strana - prednja



HA nagibni - bočno stražnje

2,7 HA s reš etkastom rampnom zidom (čelična reš etka)

HA 132513 s reš etkastom rampom u verziji s kočnicom namijenjen je za prijevoz lakih vozila maksimalne težine 500 kg i minimalno 2 kotača.

Zid reš etkaste rampe može se ručno sklopiti i pričvršćen je ekscentričnim stezaljkama na bočnim stijenjkama.

Primjeri slika



HA s rampom (čelična reš etka) - osigurana



HA s rampom (čelična reš etka) - otključano



HA s rampnom stijenkom (čelična reš etka) - spuštena

2,8 HA s rampnim zidom (drvo)

HA 132513 s drvenom rampom u verziji s kočnicom je poseban model koji je izrađen prema specifikacijama kupca za određenu upotrebu.

Zid rampe može se ručno sklopiti i osiguran je rotacijskim polugama na bočnim stijenjkama.

Plinske opruge podupiru podizanje zida rampe i prigušuju kretanje kada se zid rampe spušta.

Osim toga, utovarni prostor može biti opremljen aluminijskom rebrastom pločom.

Primjeri slika



HA s rampom (drvo) - osigurano



HA s rampnom stijenkom (drvo) - utovarni prostor s kariranom pločom

2.9 Dodatna oprema

Steely, Startrailer, HA



Adapter 13/7-pinski

Stražnja kočnica



Adapter 7/13-pinski

Steely, Startrailer, HA



Rezervni kotač labav

Zvezdana prikolica, HA



Drž ač rezervnog kotača

Steely, Startrailer, HA



Klizni nosači

Stražnja kočnica



amortizeri

Steely, Startrailer, HA



Stützzad

Zvezdana prikolica



Prečka

Steely, Startrailer, HA



Pokrivna mreža a

Steely, Startrailer, HA



Pričvršćivanje na bočni zid

Steely, Startrailer, HA



H-okvir

Zvezdana prikolica, HA



Ograda

Steely, Startrailer, HA



Flachplane

Steely, Startrailer, HA



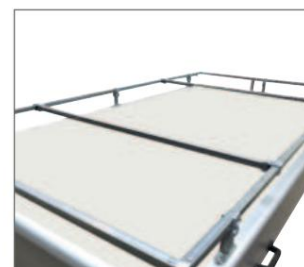
Visoka cerada / lukovi

Zvezdana prikolica, HA



Poklopac od drva i aluminija

Zvezdana prikolica, HA



Poklopac - ograda / poprečni nosač

HA



Pričvršćivanje čelične rešetke

HA



Stalac za motocikle

Zvezdana prikolica, HA



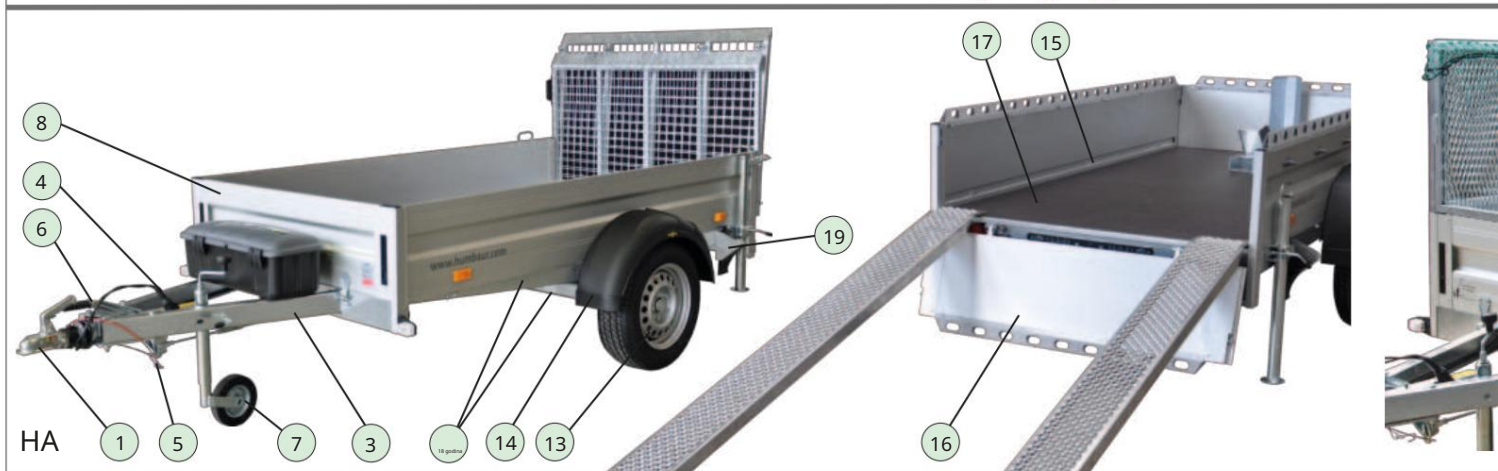
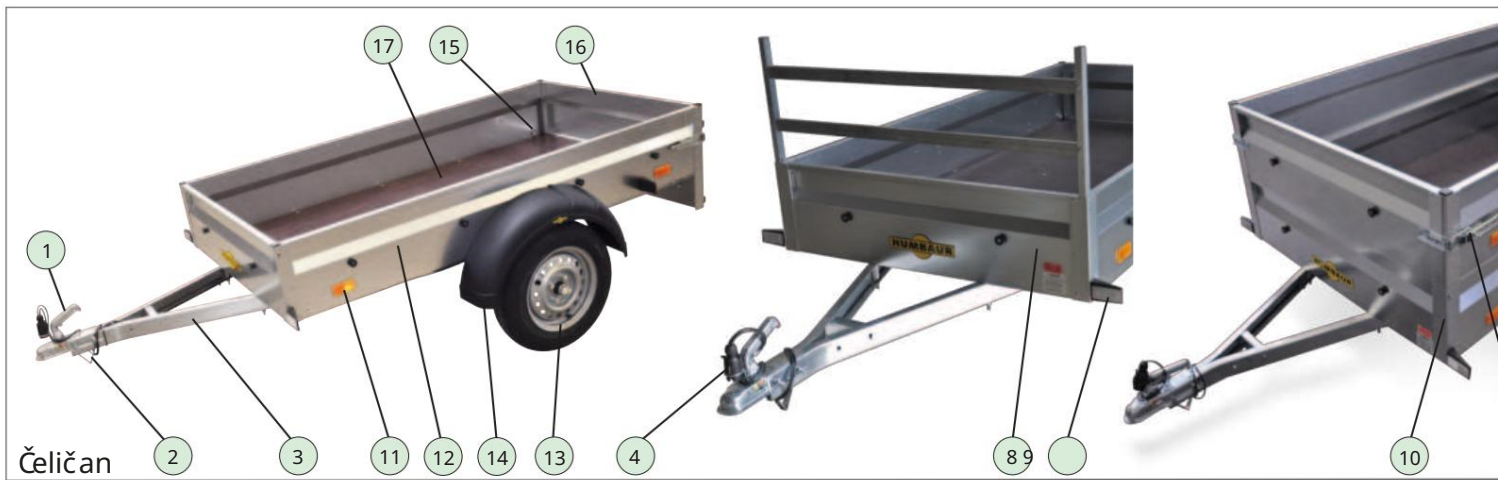
Ograda za bicikle

Zvezdana prikolica, HA



Rampa/e

2.10 Raznolikost varijanti



Osnovna komponenta + pribor (primjeri slika)

Komponente



1. Kugla za vuču
2. Nosač vučne rude
3. V-Zugdeichsel
4. Električni utikač
5. Uže za kidanje
6. Uređaj za preopterećenje s ručicom ručne kočnice, kočionom polugom, opružnim akumulatorom
7. Stützzrad
8. Prednji bočni zid (prednji bočni zid)
9. Prednji reflektor / bijeli reflektor ili prednje pozicijsko svjetlo
10. Kutni kolac
11. Bočni reflektori / žuti reflektor
12. Bočni zid
13. Kotač (guma)
14. Blatobrani (s / bez blatobrana)
15. Nosač za pričvršćivanje, prsten za pričvršćivanje, ušica za pričvršćivanje
16. Stražnja bočna stranica (stražnja bočna stranica)
17. Utovarni prostor / utovarni most
18. Osovina / Šasija / Kočnice
19. Klin za kotače
20. Stražnje svjetlo, kombinirano s trokutastim reflektorom, pokazivačem smjera, kočionim svjetlom, stražnjim svjetlom za maglu, svjetlom za vožnju unatrag ako je primjenjivo, pozicijskim svjetlom
21. Zidna šarka za daske
22. Držalac registarske pločice, ako je potrebno s bočnim osvjetljenjem registarske pločice
23. Zaštita od podlijetanja
24. Stražnji reflektor / crveni reflektor
25. Brava za bočni zid



Pribor/dodatci objašnjeni su zasebno u sljedećem opisu dijelova ili u uputama za uporabu „Općenito o prikolicama za automobile - 1. dio“.

3 Namjena

- Prijevoz robe, osim opasnih tvari, npr. eksploziva, kemikalija, tekućih tvari.
- Prijevoz malih vrtnih vozila, motocikala, bicikala, s odgovarajućom dodatnom opremom i prikladnim tipom prikolice s pomagalima za utovar.
- Prijevoz čvrstih / rastresitih tereta.

4 Predvidljiva zlouporaba

- Prijevoz ljudi i životinja.
- Vožnja preko zida rampe s prekomjernim teretom ili s visokim točkastim opterećenjem.
- Istresanje robe na područja s ljudima ili predmeti.
- Naginjanje utovarnog prostora dok su ljudi na njemu.
- Vožnja s otključanim drveno-aluminijskim poklopcima / utovarnim rampama / utovarnim prostorom / bočnim zidovima.
- Vožnja s produžecima bočnih zidova / H-okvirom koji nije vijčan u kutne stupove.
- Za tip „Steely“: Vožnja s teretom koji se proteže i izvan stražnjeg dijela vozila.
- Vožnja s nedovoljnim osiguranjem tereta.
- Nepoštivanje sigurnosnih uputa u uputama za uporabu „Prikolice za automobil“ (1. dio).

5 Opće sigurnosne upute



UPOZORENJE



Otvori zid rampe!

Otključani zid rampe može se spustiti i udariti/nokautirati vas!

Prije otključavanja rampe, stanite sa strane - ne direktno iza nje.



Neosigurani nagibni utovarni prostor!

Kod kiper prikolica, utovarni prostor se može automatski prevrnuti tijekom vožnje.

Prije početka putovanja provjerite je li utovarni prostor pričvršćen ekscentričnim stezaljkama.

Vožnja sa sklopljenim / neosiguranim bočnim stranicama / produžecima bočnih stranica!

Sklopljene/neosigurane bočne stijenke i produžeci bočnih stijenki mogu se otkinuti i odbaciti tijekom vožnje - opasnost od udarca/gnječenja!

Preklopljene bočne stijenke prekrivaju svjetla vozila/oznake vozila - povećan rizik od nesreća!

Prije početka putovanja provjerite sve bočne stijenke / Bočni produžeci zidova su zatvoreni i osigurani.

Prije početka putovanja provjerite jesu li produžeci bočnih stijenki pričvršćeni su vijcima na kutne stupove.



OPREZ



Prikolica s jednom osovinom se otvara!

Jednoosovinske prikolice mogu se otvoriti tijekom utovara/istovara ili parkiranja i zgnječiti ili udariti vašu ruku/prste/stopala.


Prikolicu stavljajte na potporni kotač ili nosač vučne rade samo kada je prazna.

Prikolicu spajajte/odspajajte samo kada je prazna. Za utovar/istovar i/ili spajanje prikolice na vučno vozilo koristite klizne nosače.



Molimo vas da se pridržavate daljnjih općih sigurnosnih uputa u uputama za uporabu „Općenito o prikolicama za automobile – 1. dio“.

6 Utovar i istovar

 Utovar i istovar jednoosovinskih prikolica teretom smije se obavljati samo kada su spojene.

6.1 Raspodjela opterećenja

 **OPREZ**

Negativno/nedovoljno opterećenje potpore!


Prekoračenje maksimalno dopušteno opterećenja potpore! Nezgode se mogu dogoditi zbog negativnog/nedovoljnog opterećenja potpore ili prekoračenja maksimalno dopušteno opterećenja potpore.

Prikolicu natovarite ravnomjerno.


Ne spuštajte se ispod minimalnog nosivog opterećenja prikolica (za prikolicu do 750 kg GG to je: 4% tereta prikolice ili 25 kg).


Ne prekoračujte maksimalno dopušteno opterećenje vučnog vozila ili spojnice prikolice.

Iskoristite maksimalno dopušteno opterećenje potpore koliko je god moguće (vidi COC dokumentaciju, točka 19).

 Molimo vas da uzmete u obzir podatke o najvećoj dopuštenoj vučnoj nosivosti u dokumentima vašeg vozila i vučne naprave.

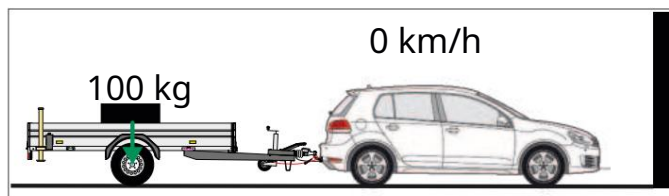
Ne prekoračujte maksimalno dopušteno opterećenje na vučnom dijelu prikolice. Pridržavajte se informacija o maksimalno dopuštenom opterećenju na vučnom dijelu u dokumentima COC, odjeljak 19.

 OPREZ		 OPREZ	
Nepoštivanje opterećenja potpore Opasnost od nesreće / proklizavanja!		Nepoštivanje vertikalnog opterećenja Opasnost od nesreće / proklizavanja!	
Rasporedite opterećenje tako da se ne stvori negativno opterećenje potpore ili		Prilikom raspoređivanja tereta ne smije se pojaviti negativno vertikalno opterećenje, a maks.	

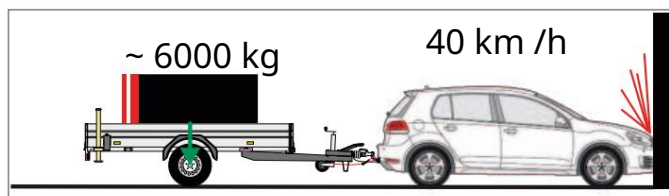
 Spriječite da vam teret postane projektil.

- Sila težine [m] služi kao početna vrijednost za dimenzioniranje osiguranja tereta.
- S povećanjem brzine, povećavaju se i inercijske sile / centrifugalne sile tereta.
- Primjer izračuna:
[m] = 1 kg ~ 1 daN
Sila težine [v] = brzina ubrzanja mase
[Ekin] Formula: $E_{kin} = \frac{m \cdot v^2}{2}$

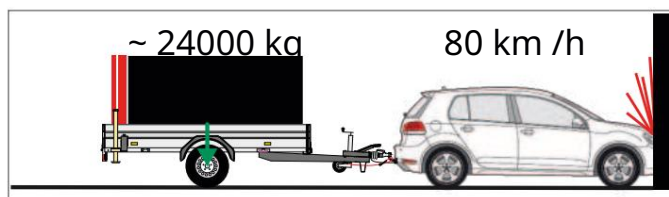
pri 0 km/h = 1 kg kinetičke energije
pri 40 km/h = ~ 600 kg kinetičke energije
pri 80 km/h = ~ 2400 kg kinetičke energije



Vozilo u mirovanju



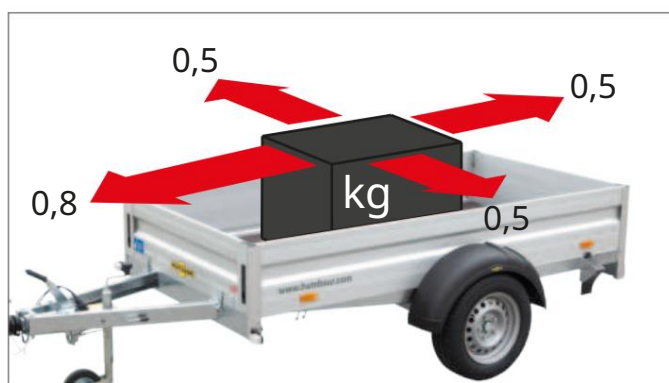
Naglo kočenje pri brzini od 40 km/h



Sile koje djeluju tijekom naglog kočenja

Zaključak:

- Ako se brzina udvostruči, kinetička energija koja se može osloboditi tijekom naglog kočenja i neosiguranog tereta učetrvostručuje se.
- Neppravilna/loša raspodjela opterećenja može dovesti do ozbiljnih nesreća čak i pri malim brzinama.
- Preopterećenje prikolice znači namjerno stvorenu opasnost, koja može biti uzrokovana čak i najmanjim pokretom upravljača ili Neravno tlo ili udar vjetrova mogu uzrokovati njihanje prikolice i dovesti do ozbiljnih nesreća!



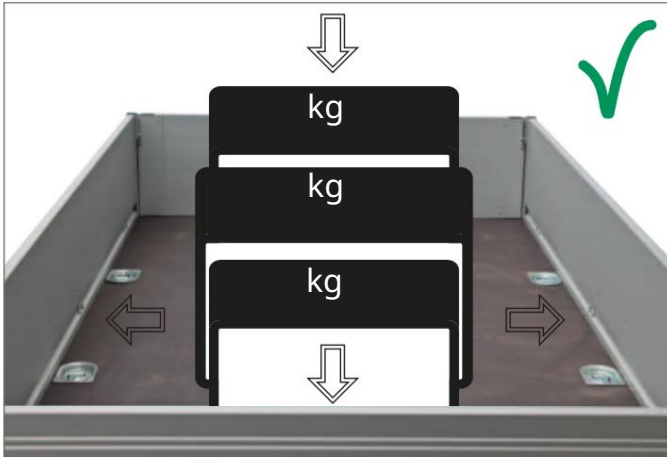
sile koje treba osigurati od klizanja

- Sigurnost prema naprijed (u slučaju naglog kočenja) 0,8 ili 80% sile težine: npr. 500 kg mora se osigurati s 400 daN
- Bočna/stražnja sigurnost (prilikom skretanja / kretanja / skretanja) 0,5 ili 50% sile težine: npr. 500 kg mora se osigurati s 250 daN

Suprotstaviti se potencijalno oslobađajućim silama kroz:

- ispravna raspodjela opterećenja
- Dovoljno osiguranje tereta (uređaji za pričvršćivanje, točke za pričvršćivanje) u skladu s težinom tereta korištenjem protukliznih materijala (protukliznih prostirki)
- Ispravno osiguranje tereta, npr. mrežom za pokrivanje, ceradom, poklopcem
- prilagođena brzina
- dodatni pribor (H-okvir, pričvršćivači za bočne zidove)

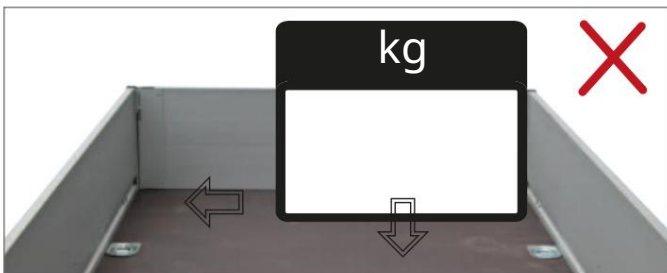
Ispravna raspodjela opterećenja



Ispravno raspoređeno opterećenje

- centralno poravnato (uravnoteženo opterećenje)
- najteži teret postavljen iznad osovine
- prednji + stražnji dio formiraju oblik koji pristaje

Nepravilna raspodjela opterećenja



Nepravilno raspoređeno opterećenje



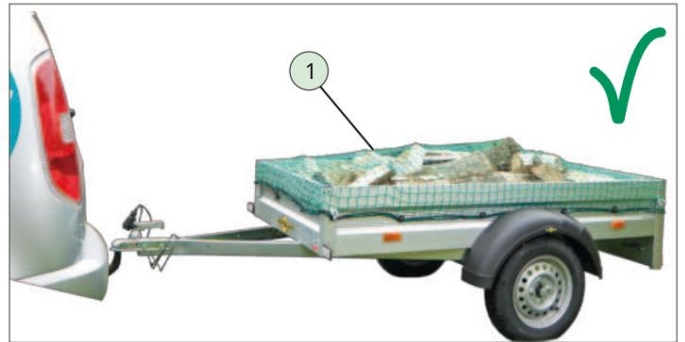
Nepravilno raspoređeno opterećenje

- izvan centra (jednostrano opterećenje)
- previše naprijed ili previše natrag
- nije postignuto zatvaranje oblika tereta
- pravilno pričvršćivanje nije moguće

6.2 Osiguranje tereta



Rastresiti teret nije osiguran



Osigurano zaštitnom mrežom

1. Mreža za pokrivanje



Osigurano ravnom ceradom

2. Flachplane



Osigurano visokom ceradom / lukom

3. Visoka cerada / lukovi



Osigurano pravilnim prijanjanjem i pričvršćivanjem

4. Zurrigurt



Osigurano veznim vezom



Nepravilno osigurano / natovareno

5. Dugi teret, pohranjen na stražnjoj bočnoj stijenci

Ako je moguće, teret osigurajte u kombinaciji kao što je oblik i prisilno zatvaranje:

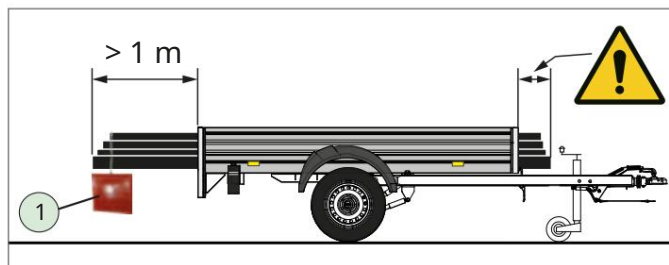
- prisilno osiguranje: izravnim, veznim vezom. - oblikovanjem: podupiranjem dijelova tereta. između sebe, nasuprot bočnih zidova, nasuprotne nadgradnje na utovarnom prostoru bez ikakvih razmaka.

6.2.1 Projektno opterećenje



Teret koji se prevozi preko utovarnog prostora ili sve što strši i izvan bočnih zidova mora biti označeno u skladu s člankom 22. StVO-a (u Njemačkoj).

Kod „Steelyja“ teret uglavnom ne smije stršiti izvan prednjeg i stražnjeg dijela!



Odredite opterećenje

1. Štit / zastava (30 cm x 30 cm) ili cilindrično tijelo (Ø 35 cm x 30 cm) u svijetlocrvenoj boji

Provjerite da vaša težina ne prelazi maks.

Vrijednosti prema StVO §22 "Opterećenje" premašuju.

Označite svaki teret koji strši.

- Koristite propisana sredstva.

Ne utovarujte teret previše naprijed.

- Potreban raspon zakretanja za skretanje mora ostati slobodan!



UPOZORENJE

Ograničeni raspon okretanja - opasnost od sudara!

Utovar tereta prema naprijed preko prednje strane smanjuje raspon zakretanja pri skretanju - opasnost od nesreće!

Uklonite prednje i stražnje bočne stijenke.

Ako je potrebno, prije početka vožnje provjerite omogućuje li vam ograničeni raspon zakretanja skretanje s vučnim vozilom.

Po potrebi ispravite raspodjelu tereta (prema sredini vučne rade).



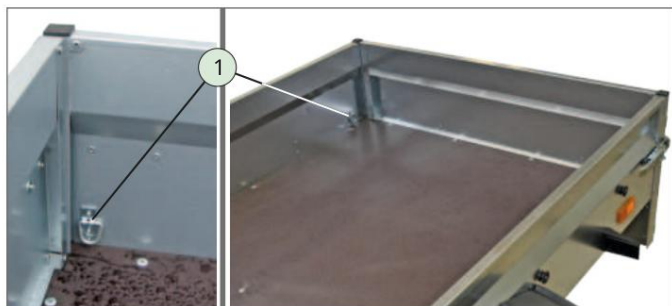
Prolazno punjenje (osiguranje utovara boca)

1. Prednji bočni zid, preklopljen
2. Remen za pričvršćivanje koji se omotava oko boka broda
3. Stražnja bočna stijenska, sklopljena (pričvršćena remenom za pričvršćivanje)

Teret pričvršćujte samo na za to predviđene točke pričvršćivanja.

6.3 Osiguranje tereta pomoću karoserije i pribora

Pričvrš čivanje tereta



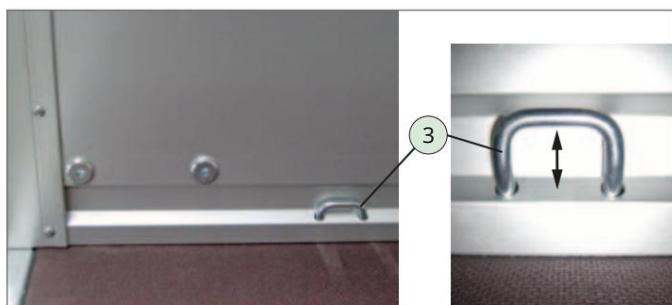
Steely - Zurrrpunkte

1. Prstenovi za pričvrš čivanje, unutarnje bočne stijenke (sila pričvrš čivanja = maks. 120 daN (kg))



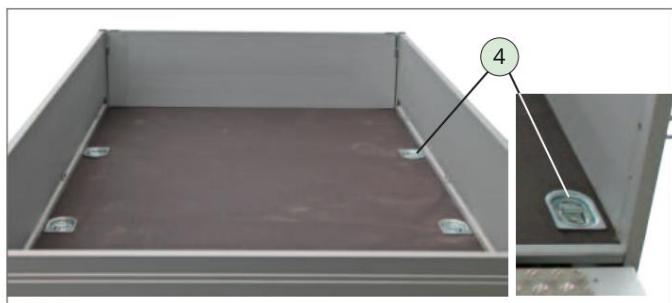
Startrailer / HA 500 - točke za pričvrš čivanje

2. Prsten za pričvrš čivanje, kutni stupovi izvana



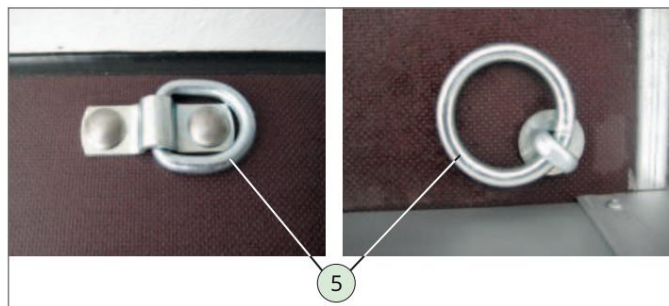
HA - točke za pričvrš čivanje

3. Uvlačivi nosač za pričvrš čivanje, unutarnja bočna ploča (sila pričvrš čivanja = maks. 400 daN (kg))



Točke za pričvrš čivanje opcionalne / dodatne

4. Uš ica za pričvrš čivanje uvučena u udubljenje za pričvrš čivanje, u podu teretnog prostora (Sila vezivanja = maks. 400 ili 200 daN (kg))

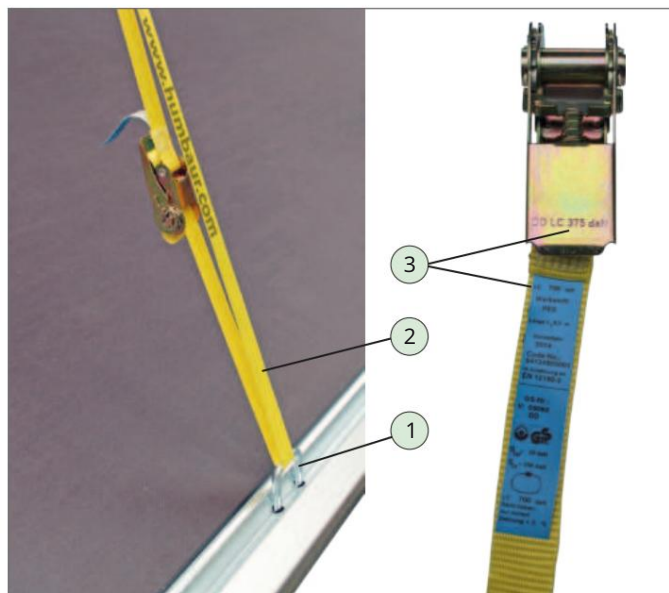


Točke za pričvrš čivanje opcionalne / dodatne

5. Sklopivi prstenovi koji se nalaze na podu za utovar

Pričvrš čivanje tereta. - Ne prekoračujte najveću dopuš tenu silu pričvrš čivanja po točki pričvrš čivanja.

Ako je potrebno, pogledajte naljepnicu s maksimalnim informacijama za Sile vezanja na prikolicu.



Gubitak ladice

1. Točka vezanja
2. Oprema za pričvrš čivanje (zatezni remen)
3. Specifikacije sile vezanja

Pridrž avajte se specifikacija maksimalne sile pričvrš čivanja opreme za pričvrš čivanje (npr. zatezne trake).

6.3.1 Stalak za motocikle

Funkcionalno objašnjenje

- Stalak za motocikl koristi se - uz pravilno pričvršćivanje - za siguran prijevoz motocikla.
- Stalak za motocikl služi i kao graničnik i montiran je u sredini utovarnog prostora.
- Nosač za motocikl je podesiv i sigurno podupire motocikl kako bi se spriječio njegov pad.
- Stalak za motocikl dostupan je za tip: HA 132513 s utovarnim rampama ili poklopcem rampe.

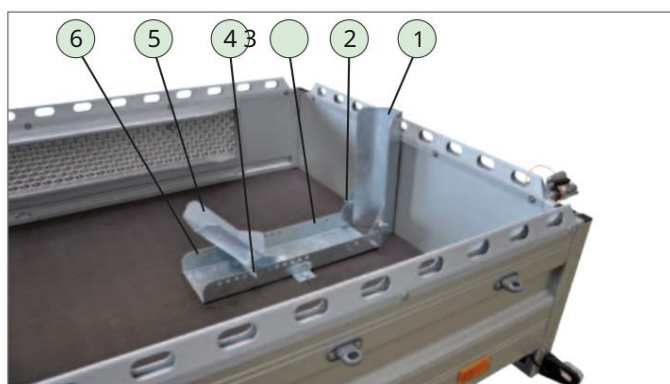


Naknadna ugradnja stala za motocikl smije se izvoditi samo u sredini utovarnog prostora i okomito uz prednji bočni zid.



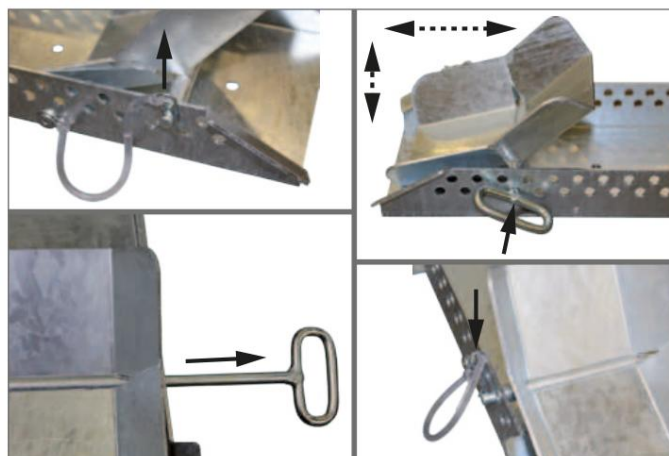
Pročitajte/poštujte upute za sastavljanje.

Upravljanje stajalištem za motocikle



Podešavanje stala za motocikl

1. Prednja zaustavna ploča, sklopiva
2. Krilna matica / opružna podloška / pričvršćivač vijak
3. Osnovna šina
4. Utični klin s opružnim klinom
5. Ploča rampe
6. Otvori za podešavanje



Postavite ploču rampe



Ploča rampe mora se prilagoditi veličini kotača motocikla. Ploča rampe trebala bi se omotati oko kotača nakon što je motocikl postavljen u položaj.

Izvučite opružni klin iz klina utikača.

Izvučite iglu utikača.

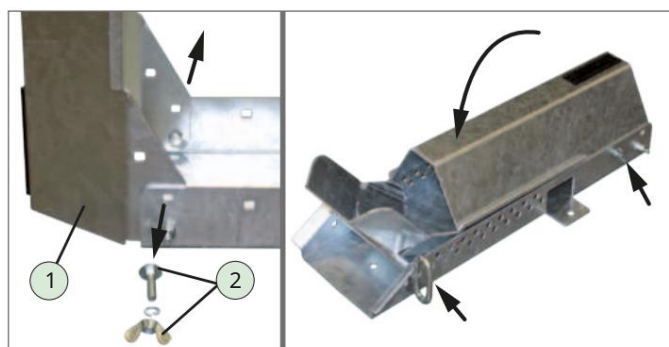
Postavite ploču rampe duž osnovne šine prema veličini kotača vašeg motocikla.

Umetnite iglu utikača kroz osovinu poravnati u otvore za podešavanje.

Umetnite opružni klin u otvor klina utikača.

Zakrenite ploču rampe.

- Motocikl se može pozicionirati.



Preklopite prednju graničnu ploču prema dolje

Otpustite vijčani spoj (krilnu maticu) s obje strane.

Postavite ploču rampe kroz naprijed.

Preklopite graničnu ploču prema dolje.

Umetnite pričvršćivače s unutarnje strane.

Zategnite krilaste matice opružnom podloškom.

6.3.2 Poklopac od drva i aluminija s/bez ograde

Funkcionalno objašnjenje

- Poklopac od drva i aluminija koristi se za zaštićeni prijevoz osjetljive robe.
- Poklopac od drva i aluminija može se zaključati ključem i pružiti zaštitu od krađe vaše robe.
- Volumen utovara povećava se za unutarnju visinu drveno-aluminijskog poklopca od 185 mm.
- Drvo-aluminijski poklopac poduprt je plinskom oprugom za lakše otvaranje. Plinska opruga čvrsto drži poklopac u otvorenom položaju.
- Poklopac od drva i aluminija dostupan je za modele HA i Startrailer s ogradom i nosačem za bicikle. Posebno je prilagođen veličini prikolice.



Opasna područja



UPOZORENJE



Vožnja s otvorenim/otključanim poklopcem!
Poklopac se može otvoriti i otkinuti ili deformirati tijekom vožnje. Teret može biti odbačen. Prikolica se može zanijeti i odvojiti od vučnog vozila.

Ne vozite s otvorenim ili poluotvorenim poklopcem.

Prije početka putovanja provjerite je li poklopac potpuno zatvoren i zaključan.

 UPOZORENJE	 <small>620.00035_A</small>	 UPOZORENJE
Otvorite poklopac! Poklopac se može otvoriti/otkinuti. Zatvorite i zaključajte poklopac prije početka putovanja.		Otvorena korica! Poklopac se može podići / slomiti. Prije vožnje zatvorite i zaključajte poklopac.

Ostani u prikolici sa zatvorenim poklopcem!

Opasnost od gušenja zbog nedostatka kisika u teretnom prostoru.



Ne ostanite u zatvorenoj prikolici.

Ne prevozite žive životinje.

Prije zatvaranja poklopca provjerite

U prikolici nema ljudi/životinja.



OPREZ



Otvorite poklopac!
Prilikom zatvaranja poklopca možete zgnječiti/udariti ruke/tijelo/glavu.

Pažljivo rukujte poklopcem.

- Ne dopustite da se poklopac sam zatvori.

Poklopac otvorite pomoću ručke - ne posežite u rub zatvaranja ili prijenosnu šipku.

Ako je potrebno, zatvorite poklopac pomoću omčice za povlačenje i držite ga za ručku.



OPREZ



Istrošena plinska opruga!

Ako plinska opruga propušta ili se zatvori, poklopac se može sam od sebe sklopiti i udariti vas.

Prilikom otvaranja i zatvaranja poklopca pazite da se sam ne spusti.

Neispravne/istrošene plinske opruge odmah zamijenite u specijaliziranoj radionici.

OBAVIJEST

Preopterećenje poklopca / ograde!

Poklopac ili ograda mogu se deformirati ili slomiti.

Ne opterećujte poklopac/ogradu s viš od 60 kg težine. Ne stajati na poklopcu/ogradi.



Otvorite sklopivu prednju stranu!

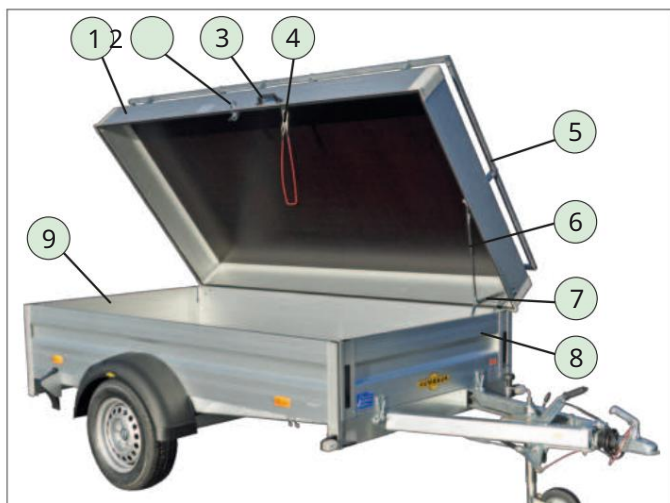
Prijenosna poluga za plinsku oprugu pričvršćena je na prednju bočnu ploču. Otvaranjem prednje bočne ploče poklopac se deformira, što uzrokuje njegovo otpadanje.

Nikada ne otvarajte prednju bočnu ploču.

Ne odvrćite vijak za blokiranje.



Upravljanje poklopcem



Drvo-aluminijski poklopac s ogradom

1. Poklopac
2. Dvorac
3. Ručka
4. Povucite petlju
5. Ograda
6. Plinska opruga
7. Prijenosna veza
8. Prednji bočni zid, fiksni
9. Stražnja bočna stijenka, sklopiva

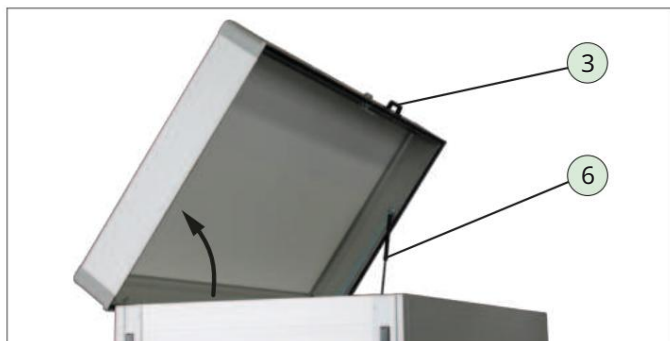
Otključati



Brava otključana

- Otključajte bravu ključem.
- Okrenite bravu u okomiti položaj.
- Poklopac je otključan.

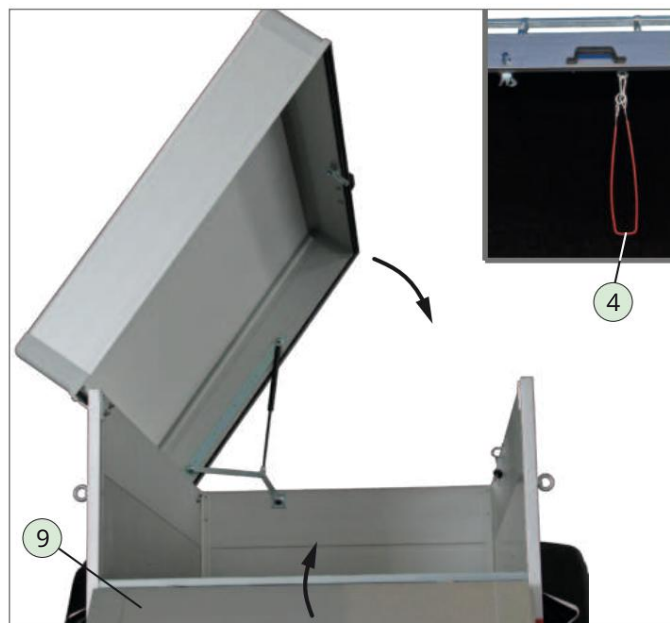
Otvoriti



Poklopac otvoren

- Uхватite ručku i podignite poklopac.
- Plinska opruga podržava otvaranje poklopca i drži ga otvorenim u konačnom položaju.

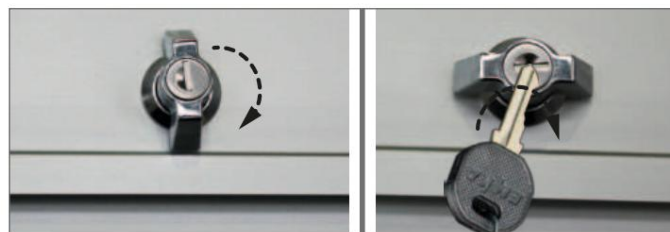
Zatvoriti



Zatvori poklopac

- Ako je potrebno, prvo zatvorite stražnju bočnu ploču.
- Uхватite ručku - prvo za velike poklopce omču za povlačenje - i povucite poklopac prema dolje.
- Provjerite je li brava u otvorenom položaju.

Zaključaj



Brava zaključana

- Okrenite bravu u vodoravni položaj.
- Poklopac je zatvoren.
- Zaključajte bravu ključem.
- Poklopac je zaključan.



Teret također mora biti osiguran u zatvorenoj prikolici.

Osigurajte teret unutar teretnog prostora.

Poklopac s ogradom

Funkcionalno objašnjenje

- Poklopac s ogradom može se koristiti kao dodatna utovarna površina za lagani teret.
- Ograda na poklopcu koristi se za prijevoz i osiguranje tereta kao što su bicikli, daske za surfanje, kutije itd.
- Dvije prečke na ogradi koriste se, na primjer, za pričvršćivanje nosača za bicikle.

OPREZ



Otvaranje poklopca s teretom!

Poklopac se može neočekivano zatvoriti jer plinska opruga nije dizajnirana za apsorpciju dodatnog opterećenja - rizik od gnječenja ili udarca. Tereti mogu skliznuti/pasti i udariti vas ili druge ljude.

Ako je moguće, otvarajte samo neopterećenu poklopac.

Prilikom otvaranja poklopca provjerite da nema

Neosigurani teret može skliznuti s poklopca.

- Ako je potrebno, prethodno uklonite teret s poklopca.

Ograda s prečkom



Poklopac od drva i aluminija s ogradom i prečkom

1. Ograda
2. Poprečni nosač (x2)
3. Tračnica za bicikl s nosačem

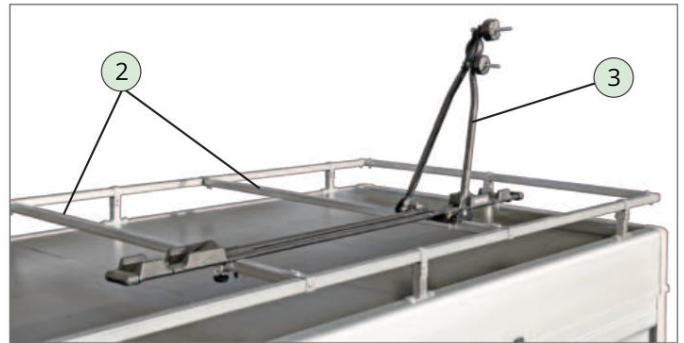


Ograda se može naknadno ugraditi. Sastavljanje smiju obavljati samo osobe s mehaničkim znanjem i poznavanjem upotrebe alata i povezanih opasnosti.



Pročitajte/poštujte upute za sastavljanje.

Nosač za bicikle



Nosač za bicikle montiran na poprečne grede



Ograda mora biti opremljena s 2 poprečne šipke za korišćenje nosača za bicikle.



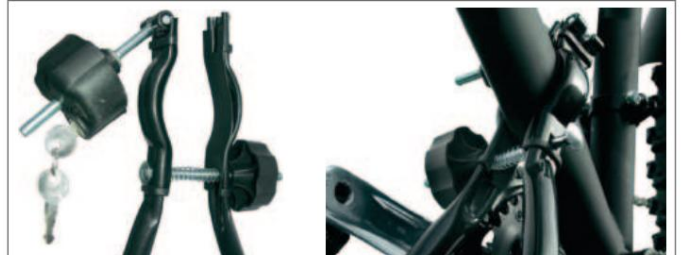
Pročitajte/poštujte upute za sastavljanje.

Nosač bicikla sigurno pričvrstite na prečke.

- Ovisno o potrebi prostora, mogu se ugraditi i 2 nosača za bicikle.



Pročitajte upute za ugradnju nosača za bicikle.



Pričvrstite i osigurajte prevezeni

Pravilno vozite bicikl.

Molimo vas da obratite pozornost na maksimalnu nosivost nosača za bicikle.

Osigurajte bicikl od krađe.

- Zaključaj bravu.

Osigurajte stalak za bicikl kada se ne koristi.



Nosač za bicikle osiguran

6.4 Utovar/istovar prikolica



Provjerite je li prikolica osigurana od kotrljanja.

⚠ UPOZORENJE	⚠ UPOZORENJE
<p>Nedovoljno osvjjetljenja prilikom utovara i istovara! Povećani rizik od nesreća. ▶ Osigurajte prikolicu dodatnim signalnim uređajima.</p>	<p>Nedovoljna rasvjeta tijekom utovara i istovara! Povećani rizik od nesreća. ▶ Osigurajte prikolicu dodatnim signalnim uređajima.</p>

Osigurajte da sigurnost cestovnog prometa nije ugrožena tijekom utovara i istovara.

Ako je potrebno, koristite dodatne signalne uređaje, npr. znakove, rampe.

6.4.1 Utovar i istovar kiper prikolice



UPOZORENJE



Nagnite utovarni prostor prema dolje / unatrag!
Prilikom upravljanja utovarnim prostorom, vi i vaš pomoćnik možete zgnječiti ruke/stopala.
Natovarena utovarna površina je preteška da bi se samo ekscentrične stezaljke pritisnule i osigurale - opasnost od ozljeda!

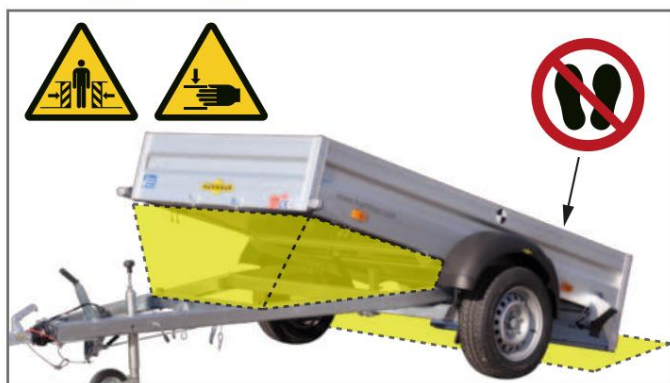
Ne zadržavajte se u opasnim/gnječenim područjima.



Prilikom prijevoza vozila/tereta, utovarni prostor trebaju koristiti samo dvije osobe.



koristiti.



Opasna područja



Naginjanje utovarnog prostora kada prikolica nije spojena!
Prikolica se može pomaknuti i udariti/sudariti ljude.

Spojite prikolicu s vučnim vozilom prije nego što nagnete utovarni prostor.



OPREZ



Upravljanje kiper prikolicom s nadgradnjom!

Ljudi mogu udariti glavom o nadgradnje (mreže, aste, zidove, okvir cerade) tijekom utovara/istovara. Nadgradnje smanjuju vidljivost – opasnost od ozljeda!

Budite posebno oprezni prilikom utovara/istovara nagnute utovarne površine s nadgradnjom.
Obratite pozornost na područje glave.



Ako je potrebno, dogovorite komunikacijske signale s asistentom.



Pričvršćivanje čelične mreže / otvorena stražnja bočna ploča

OBAVIJEST

Spuštenu stražnju bočnu stijenku!

Prilikom kidanja utovarnog prostora sa sklopljenim stražnjim vratima, ona se pritišću o tlo/površinu i mogu se zaglaviti.

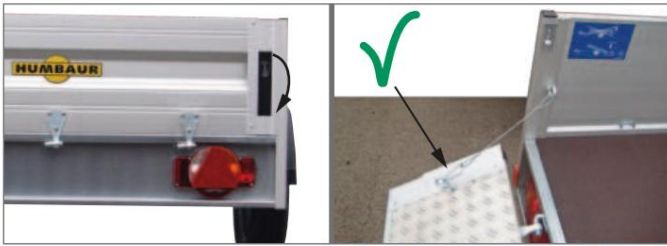
Utovarnu površinu nagnite samo sa zatvorenom stražnjom bočnom pločom ili samo kada je produženim kabelom osigurana od potpunog sklapanja.



Stražnji bočni zid osiguran

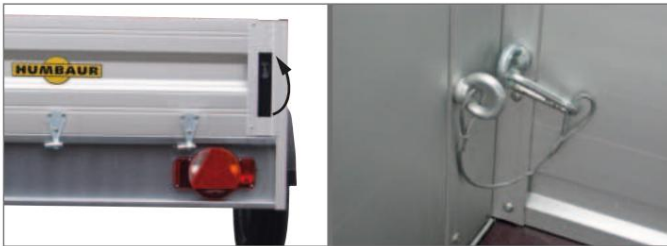
1. Uže za potporni pojas
2. Karabin
3. Heck-Bordwand
4. Ušice za užice za pomoćni mehanizam

Otvorite stražnju bočnu ploču



Otključajte brave s obje strane.
Preklopite stražnju bočnu ploču prema dolje.
Po potrebi zakačite karabinsku kuku užeta za potpornje u ušicu.

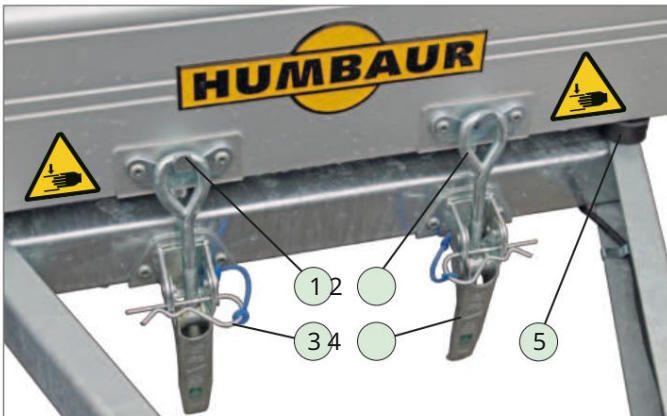
Zatvorite stražnja vrata prtljavnika



Preklopite stražnju bočnu ploču prema gore.
- Pazite da užet potpornog nosača nije stegnuto između kutnog stupića i bočnog zida.
Zaključajte pričvršćivače s obje strane.

6.4.1.1 Nagnite utovarni prostor / nagnite ga unatrag

Otključajte ekscentrične stezaljke

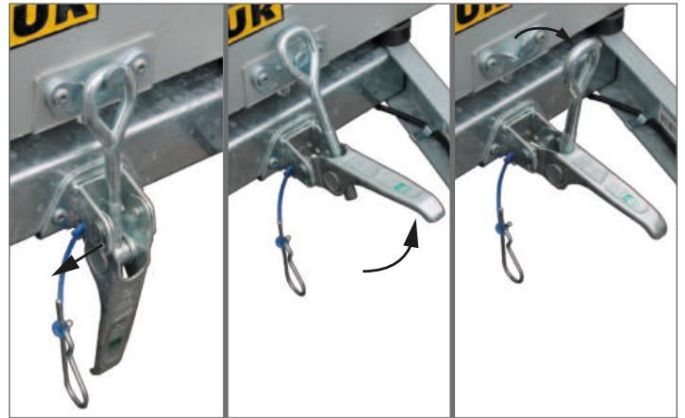


Ekscentrične stezaljke osigurane

1. Kuka
2. Ose
3. Opružni klin
4. Ručka
5. Gumeni odbojnik



Stražnji bočni zid mora biti osiguran potpornim užetom prije nego što se utovarni prostor prevrne.



Otvaranje/zatvaranje ekscentričnih stezaljki

Otvoriti

Izvucite opružni klin iz oba
Ekscentrične stezaljke.

Pridržite utovarni prostor jednom rukom ili neka vam netko pomogne kako se ne bi otvorio.
Preklopite ručke prema gore.
Izvucite ušice iz kuka.

Zatvoriti

Stavite ušice na kuke.
Pritisnite ručke prema dolje.
Umetnite opružne klinove u obje ekscentrične stezaljke.

Ekscentrične stezaljke su osigurane od automatskog otvaranja.

Kipanje utovarnog prostora (praznog)



Nagnuti utovarni prostor / sklopljena stražnja bočna stijenka

Kontrolirano/polako nagnite utovarni prostor.
Ako je potrebno, uklonite karabiner s ušice.
- Stražnja bočna stijenka mora u potpunosti ležati na tlu / podlozi.

Nagnite utovarni prostor (prazan)



Nagnite utovarni prostor unatrag

1. Prostor za utovar
2. Šasija
3. Prigušivač
4. Gumeni odbojnik
5. Ose

Stanite ispred prednje strane prikolice - nemojte se penjati na vučnu rudu.

Pazite da vi i vaš pomoćnik niste u opasnim područjima/područjima gdje postoji mogućnost gnječenja.

Po potrebi zakrenite ušice unatrag kako ne bi zaklanjale utovarni prostor prilikom nagnjanja unatrag.

Pritisnite utovarnu platformu prema dolje dok ne nalegne na lež i na gumenim odbojnicima.

Pridržite utovarni prostor jednom rukom ili neka vam netko pomogne kako se ne bi otvorio.



Utovarni prostor osiguran

1. Gumeni odbojnik
2. Ekscentrične stezaljke

Zatvorite ekscentrične stezaljke.

Provjerite jesu li pravilno postavljene -

Ekscentrične stezaljke moraju čvrsto prianjati.

- Po potrebi podesite (vidi odjeljak: Održavanje)

Zatvorite stražnju bočnu ploču.

6.4.1.2 Nagnjanje utovarnog prostora prema dolje / unatrag (s teretom)



UPOZORENJE



Sami nagnite i istovarite utovarni prostor!

Prilikom ulaska u utovarni prostor, ljudi mogu pasti i dospjeti u područja gnječenja.

Teret se može nekontrolirano otkotrljati kada se utovarni prostor nagne preko otvorene stražnje bočne ploče.



Istovarujte nagibnu utovarnu površinu samo s dvije osobe.

U prostor za utovar ulazite s posebnim oprezom - nemojte skakati gore ili dolje.

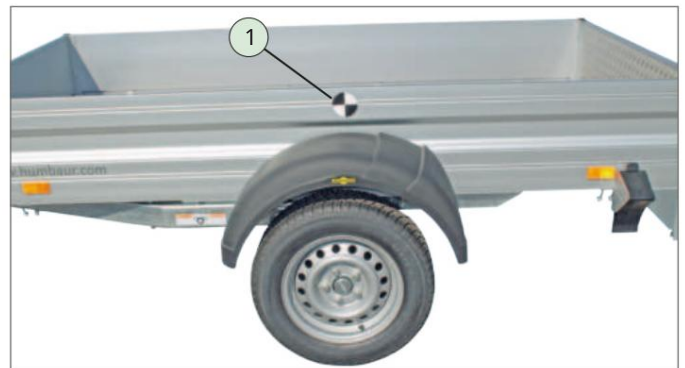


Pomicanje težine prilikom utovara/istovara!

Pomak težine može uzrokovati naglo otvaranje utovarnog prostora. Ljudi bi mogli pasti prilikom izlaska iz utovarnog prostora.

Pomoćnik prvo mora osigurati utovarni prostor pomoću

osigurajte ekscentričnim zateznim bravama prije nego što osoba koja utovaruje smije napustiti područje za utovar.



Fokus

1. Označavanje fokusa



Utovar utovarnog prostora iza težine prema naprijed (prednji bočni zid) uzrokuje nagnjanje utovarnog prostora.

OBAVIJEST

Prevrtnanje sa spušenim nosačima!

Kada je utovarni prostor nagnut, zaštitna od podlijetanja ne smije dodirivati tlo.

Klizni nosači mogu biti oštećeni.

Podignite klizne nosače prije nagninjanja utovarne površine.



Nagnuti utovarni prostor s kliznim nosačima

1. Klizna potpora
2. Heck-Bordwand
3. Zaštitna od podlijetanja

Proces utovara i istovara



Utovar/istovar utovarnog prostora malim vozilom

1. Stražnja bočna stijenka potpuno otvorena
2. Vozilo s maks. 500 kg



Otvorene nadgradnje

1. Čelična rešetkasta konstrukcija
2. Izrada cerade

Po potrebi otvorite nadgradnje (ceradu, čeličnu mrežu) prije istovara/kipera tereta.

Istovar (kipanje)



Istovarujte utovarni prostor samo s dvije osobe.

Potpuno otvorite stražnju bočnu ploču - otkačite užbe potpornog mehanizma.

Uđite u utovarni prostor sa stražnje strane kako biste istovarili teret (vozilo).

Stanite u prednji dio utovarnog prostora - iznad težine prema naprijed.

Neka asistent zatvori stražnju bočnu ploču i pričvrsti užbe za potpornje - nemojte ga zaključavati.

Neka asistent otključa prostor za utovar - otvorite ekscentrične stezaljke.

Potpolako odvezite teret (vozilo) s utovarnog prostora - utovarni prostor će se automatski prevrnuti nakon što se težina pomakne.

Utovarni prostor je prazan i može se nagnuti unatrag i zaključati.

Utovar (naginjanje unatrag)



Utovarni prostor utovaruju samo dvije osobe.

Nagnite prazan utovarni prostor.

Utovarite/dovezite vozilo na utovarnu površinu dok se utovarna površina automatski ne nagne unatrag i ne nasloni na gumene odbojnice.

Neka asistent osigura utovarni prostor - zatvorite ekscentrične stezaljke i umetnite opružne klinove.

Neka asistent spusti stražnju bočnu stranicu
Potpuno otvorite - otkačite užbe potpornog mehanizma.

Napustite utovarni prostor sa stražnje strane - nemojte skakati ili se penjati preko stranica.

Zatvorite i zaključajte stražnju bočnu ploču i pričvrstite užbe za potpornje.

Utovarni prostor je natovaren i može se prevoziti.

6.4.2 Prednja bočna stijenka (sklopiva)



UPOZORENJE

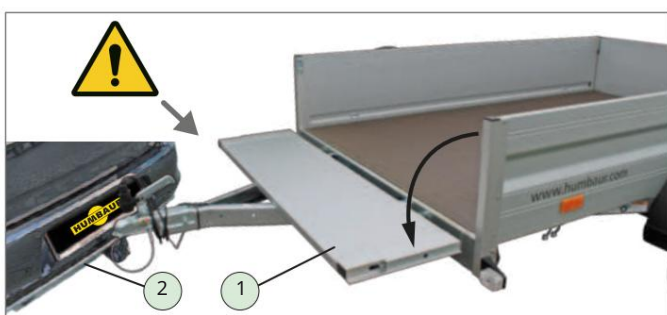
Ograničeni raspon okretanja - opasnost od sudara!

Utovar tereta prema naprijed preko prednje strane smanjuje raspon zakretanja pri skretanju - opasnost od nesreće!

Kada je prednja bočna ploča otvorena, nemojte utovarivati teret preko preklopljene prednje bočne ploče.

Ako je potrebno, prije početka vožnje provjerite omogućuje li vam ograničeni raspon zakretanja skretanje s vučnim vozilom.

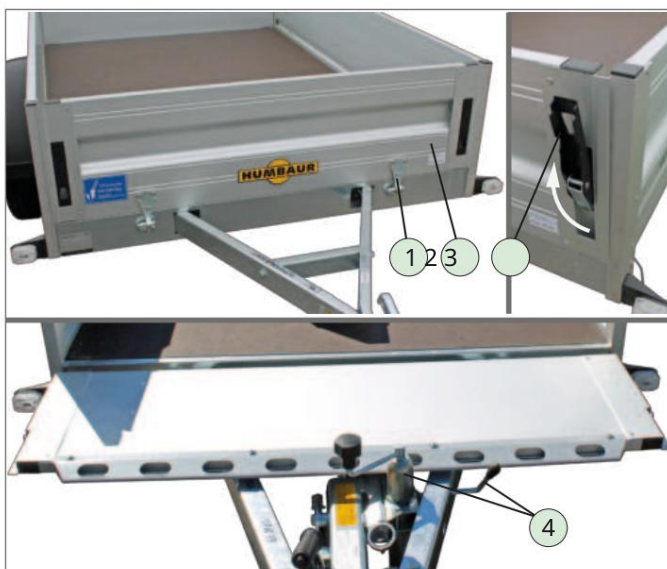
Po potrebi ispravite raspodjelu tereta (prema sredini rude) ili uklonite prednju bočnu ploču.



Vožnja s otvorenom prednjom stranom

1. Prednji bočni zid
2. Vučno vozilo

Otvori/zatvori prednji bočni zid



Prednji bočni zid zatvoren / otvoren

1. Bočna zidna šarka, osigurana
2. Prednji bočni zid, zaključan
3. Skriveno zatvaranje
4. Potporni kotač / poluga za blokiranje

Otvoriti

Otključajte brave s obje strane

Prednji bočni zid.

Čvrsto držite prednju bočnu ploču jednom rukom.

Ako je potrebno - kod verzija s kočnicama - okrenite

Poluga za blokiranje i ručica s potpornog kotača na

ispred.

Pažljivo preklonite prednju bočnu ploču prema dolje na vučnu ručku.

Zatvoriti

Preklonite prednju bočnu ploču prema gore.

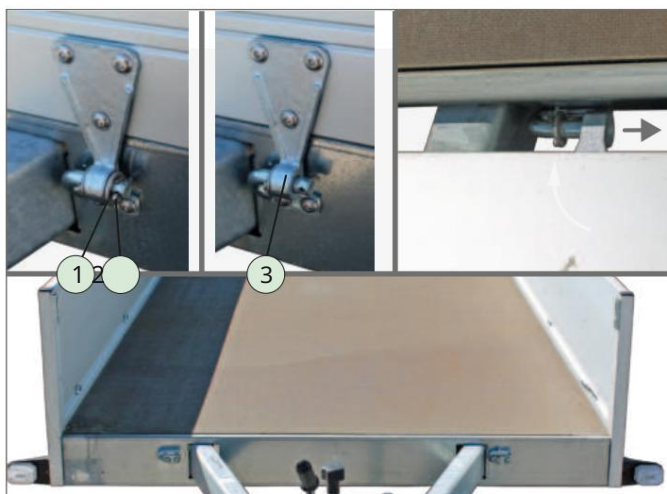
- Provjerite jesu li brave otvorene.

Čvrsto držite prednju bočnu ploču jednom rukom.

Zaključajte brave s obje strane

Prednji bočni zid.

Rastavljanje/sastavljanje prednje bočne ploče



Prednji bočni zid demontiran

1. Disk
2. ZihERICA
3. Zidna šarka

Rastavljanje

Izvadite sigurnosnu zatiku s podloškom iz šarke bočne stijenke.

Preklonite prednju bočnu ploču u vodoravni položaj.

Pažljivo izvucite prednju bočnu ploču u smjeru kretanja u kojem je oslobođena.

Prednju bočnu ploču postavite sigurno kako biste je zaštitili od oštećenja.

Noslač

Pomaknite prednju bočnu ploču u vodoravni položaj na šarke bočnih zidova.

Umetnite podlošku i sigurnosnu iglu.

Preklonite prednju bočnu ploču prema gore.

- Provjerite jesu li brave otvorene.

Zaključajte pričvršćivače s obje strane.

6.4.3 Zid s reš etkastom rampom

**UPOZORENJE**

Preoptereći zid rampe!

Prelazak preko zida rampe može dovesti do gubitka stabilnosti i loma.

Ovo može otpasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Ljudi mogu biti udareni - opasnost od gnječenja!

Ne opterećujte poklopac rampe s više od 500 kg.

Prije utovara provjerite je li maks.

Teret/vozilo za utovar ne prekoračuje nosivost.

Ne prelazite preko zida rampe s podiznim platformama ili mobilnim podiznim platformama - one imaju veliko točkasto opterećenje zbog malih kotača.

Ne vozite s deformiranim zidom rampe -

odmah ih zamijenite.

**OPREZ**

Opasnost od udarca ili gnječenja prilikom otključavanja zida rampe!

Prilikom otključavanja zida rampe, on može nekontrolirano pasti.

Ljudi mogu biti zgnječeni/udareni.

Čvrsto držite zid rampe prilikom otključavanja.

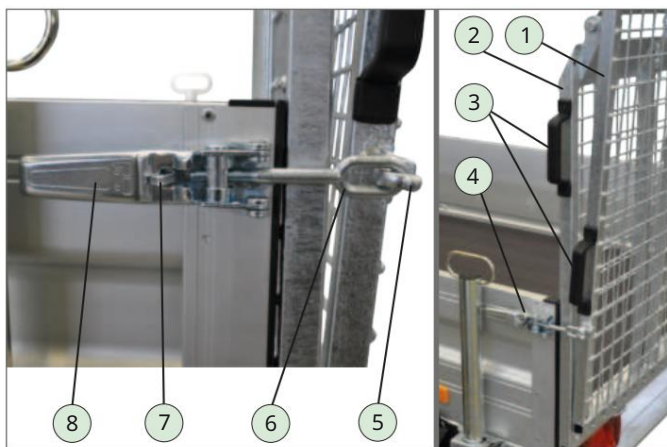
Polako i pažljivo preklopite zid rampe

na.



Ako je potrebno, rampom upravljajte u dvije osobe.

Otvori / preklopi



Zid s reš etkastom rampom - otključavanje brava

1. Vrh
2. Donji dio
3. Kandž a
4. Zatvaranje
5. Kuka
6. Ose
7. Zaključavanje na klik
8. Poluga za brzo otpuš tanje

Otključajte bravu sa strane rampe bez ručki.

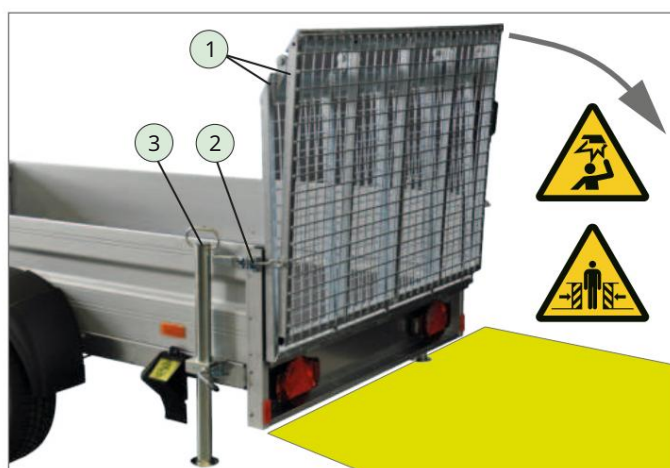
- Odgurnite zatvarač.

- Povucite polugu za brzo otpuš tanje i otpustite uš icu s kuke.

- Pritisnite polugu za brzo otpuš tanje dok se ne zatvori.

Otključajte bravu sa strane bočne strane pomoću Ručke na zidu rampe.

Držite otključanu rampu za ručke s obje ruke.

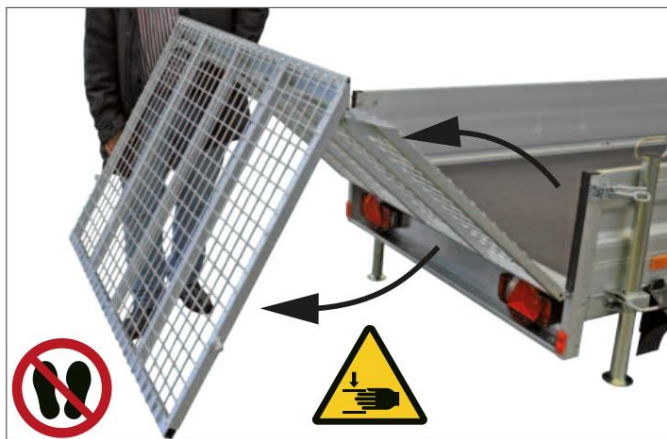


Zidna reš etkasta rampa, zatvorena (polož aj za vož nju)

1. Dvodijelni zid rampe
2. Zatvaranje
3. Klizna potpora



Prije prelaska preko zida reš etkaste rampe, prikolica mora biti poduprta kliznim nosačima i/ili spojena na vučno vozilo.



Zidna rampa s reš etkastim rampom - sklopiva

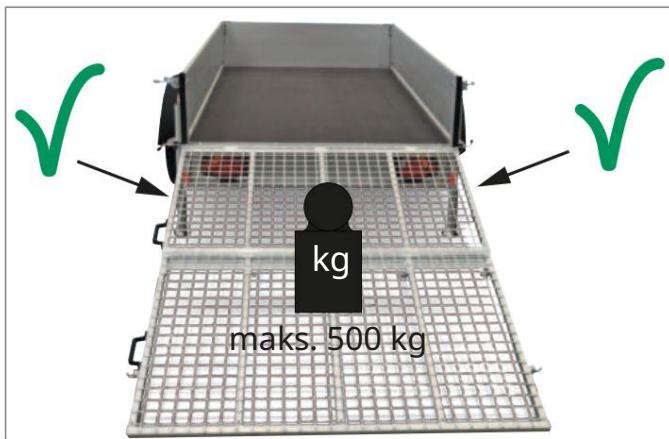
Pažljivo rasklopite zid rampe.

- Pazite da gornji i donji dio zida rampe tvore ravnu/ravnu pristupnu površ inu.



Zid s reš etkastom rampom - kao ravna pristupna površina

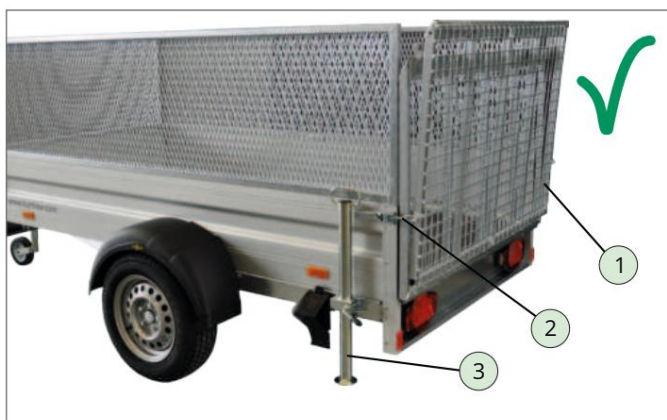
Vožnja



Zidna rampa s reš etkastim podom - rasklopljena

Prikolicu poduprite kliznim osloncima.
Polako i pažljivo prelazite preko zida s reš etkastom rampom.

Preklopite / zaključajte

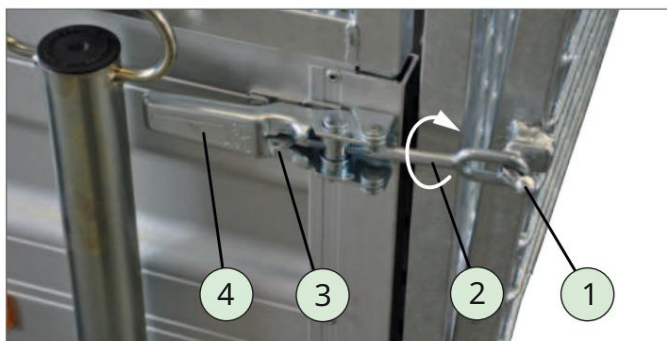


Zidna rampa s reš etkastim rampom - sklopljena

1. Zid za prelazak vozila
2. Zatvaranje
3. Klizna potpora

Držite zid rampe za ručke s obje ruke
čvrsto.

Gornji i donji dio preklopite okomito prema gore i istovremeno ih odvedite prema stražnjem dijelu prikolice.
Čvrsto držite zid rampe.



Zid s reš etkastom rampom - osiguran bravama

1. Kuka
2. Ose
3. Zaključavanje na klik
4. Poluga za brzo otpuštanje

Odgurnite zasun.
Povucite polugu za brzo otpuštanje prema van kako bi se ušica mogla zakačiti za kuku.
Postavite ušicu preko kuke.
Pritisnite polugu za brzo otpuštanje dok se ne zatvori.
Ovo mora škljocnuti u zatvarač.
Zatvorite zatvarač s druge strane.

Provjerite jesu li pričvršni elementi na zidu rešetkaste rampe pravilno zategnuti (bez zazora).
Ako je potrebno, otvorite pričvršćivače i zategnite ušice okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

Zid rešetkaste rampe je zatvoren i osiguran.

Podignite klizne nosače i osigurajte ih.

6.4.4 Pristupne rampe



UPOZORENJE

Preopterećenje rampi!

Vožnja po rampama može dovesti do gubitka stabilnosti i loma.

Ljudi mogu biti udareni - opasnost od gnječenja!



Prije upotrebe rampi pročitajte i slijedite upute za uporabu proizvođača.

Belastungskapazität für Safety Ramps				Belastung bei Achsabstand in Kg			
Warennr.	Länge	Breite	Eigengewicht/ paar	0-499 mm	500-750 mm	751-1200 mm	>1200 mm
55.1500L-200	1500 mm	200 mm	6,0 kg	220 kg	280 kg	360 kg	400 kg
55.1500R-200	1500 mm	200 mm	6,0 kg	220 kg	280 kg	360 kg	400 kg
55.2000L-200	2000 mm	200 mm	9,0 kg	260 kg	320 kg	400 kg	400 kg
55.2000R-200	2000 mm	200 mm	9,0 kg	260 kg	320 kg	400 kg	400 kg
55.1500L-260	1500 mm	260 mm	11,0 kg	650 kg	750 kg	800 kg	1000 kg
55.2000L-260	2000 mm	260 mm	15,0 kg	650 kg	750 kg	800 kg	1000 kg
55.2000R-260	2000 mm	260 mm	15,0 kg	650 kg	750 kg	800 kg	1000 kg
55.2500L-260	2500 mm	260 mm	19,7 kg	650 kg	750 kg	800 kg	1000 kg
55.2500R-260	2500 mm	260 mm	19,7 kg	650 kg	750 kg	800 kg	1000 kg
55.3000L-260	3000 mm	260 mm	26,5 kg	650 kg	750 kg	800 kg	1000 kg

Ne opterećujte rampe više nego što je navedeno u uputama za uporabu proizvođača.

- Održavajte razmak osovina.

- Pridržavajte se informacija o maksimalnom opterećenju samih ramp.

Prije utovara provjerite je li maks.

Teret/vozilo za utovar ne prekoračuje nosivost.

Ne prelazite preko zida rampe s podiznim platformama ili mobilnim podiznim platformama - one imaju veliko točkasto opterećenje zbog malih kotača.



OPREZ



Opasnost od gnječenja!

Prsti/ruke mogu biti zgñećeni prilikom uklanjanja i postavljanja rampi!

Pažljivo uklonite i postavite rampe. Uхватite ih sa strane.



koristiti.



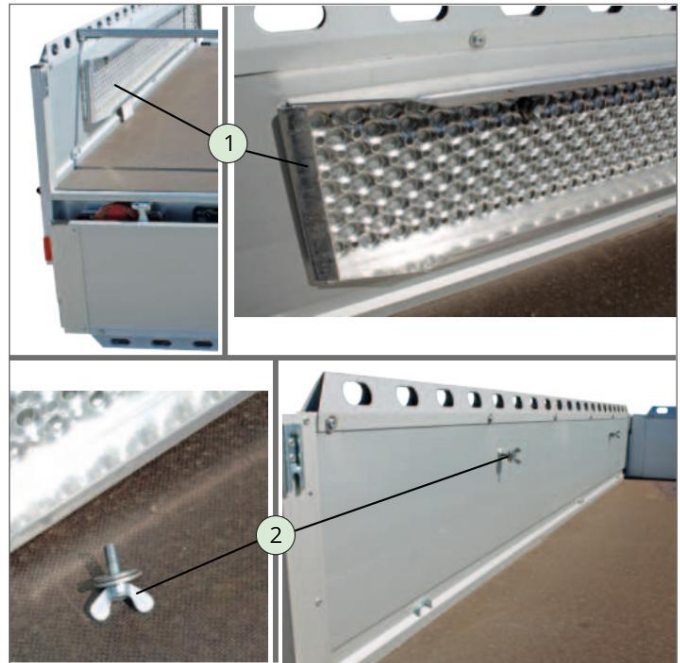
Utovarne rampe pričvršćene na bočne zidove (položaj za vožnju)

1. Querstrebe
2. Pristupna rampa
3. Bočni zid



Prije vožnje na rampe, prikolica mora biti poduprta potpornim nogama i/ili spojena na vučno vozilo.

Ukloniti



Uklonite pristupne rampe

1. Pristupna rampa (desno + lijevo)
2. Krilna matica s podložkom 2x

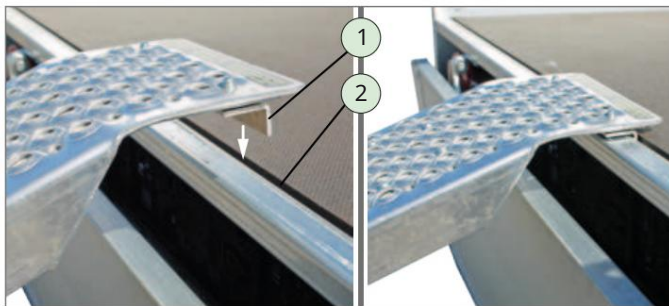
Odvrnite obje krilaste matice.

- Čvrsto držite rampu jednom rukom.

Postavite utovarnu rampu na utovarnu površinu. Ako je potrebno, odvrnite drugu rampu.

Lagano uvrnite krilaste matice - ne ispuštajte - u montažne rupe.

Pozicioniranje

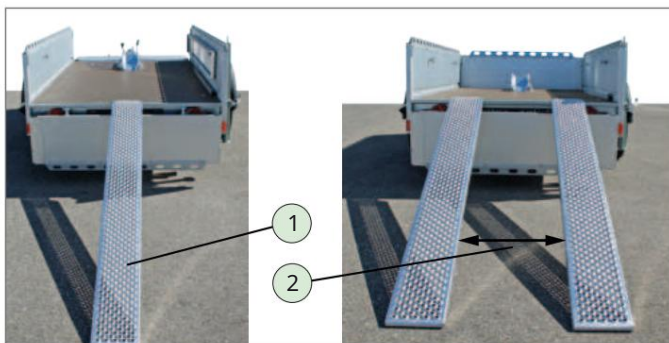


Pozicionirane rampe

1. Nos rampe
2. Šasija s utorom - pod za utovar

Otključajte brave na stražnjoj bočnoj ploči.
Pažljivo preklopite stražnju bočnu ploču prema dolje.
Prilikom rukovanja rampom koristite obje ruke.
Umetnite vrh utovarne rampe u utor između šasije i poda tereta.

Podesite širinu traga

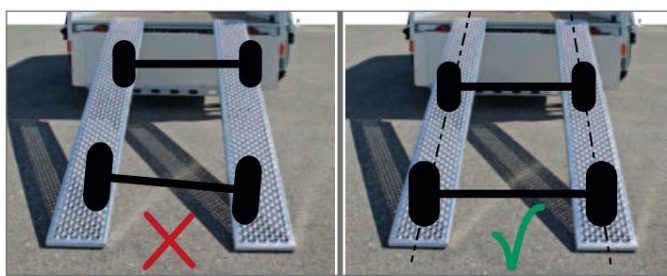


Podesite širinu traga

1. Pojedinačne pristupne rampe (za dvokotače)
2. Dvostruka pristupna rampa (za četverokotače)

Postavite rampe na širinu kolosijeka vozila koje treba utovariti.
Pazite da su ravno postavljeni prema prikolici (pod kutom od 90°) - ne nagnuti ili kosi.

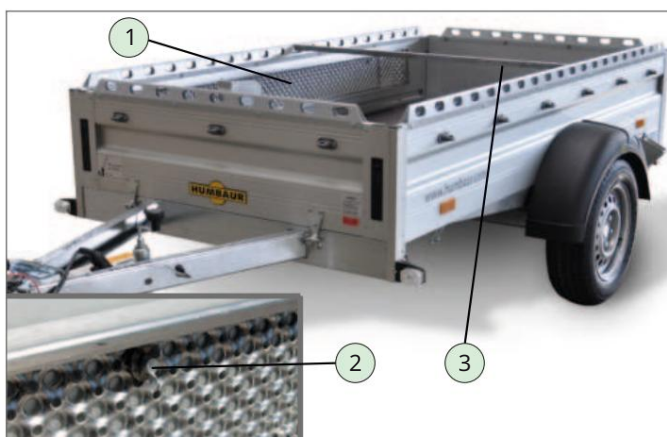
Vožnja



Pozicioniranje vozila za punjenje

Prikolicu poduprite kliznim osloncima.
Po potrebi uklonite poprečnu ogradu.
Po potrebi otvorite/zatvorite stalak za motocikl.
Polako se popnite na rampu/rampe i pažljivo ili polako i kontrolirano gurnite vozilo za punjenje prema gore.
Provjerite je li utovarno vozilo postavljeno ravno u odnosu na utovarne rampe i je li traka centrirana.

Spremi / Osiguraj



Pristupne rampe osigurane

1. Pristupna rampa
2. Krilna matica s 2 podložne pločice
3. Križna potpora (centralno smještena)

Odvrnite krilaste matice iz montažnih rupa.

Postavite rampu uz bok vozila - centrirajte položaj tako da obje rupe za montažu budu poravnate s rupama.

Čvrsto pričvrstite rampu vijcima pomoću krilnih matica i podložki.

Zatvorite stražnju bočnu ploču.

Podignite klizne nosače i osigurajte ih.

Po potrebi umetnite poprečnu potporu u rupe na ogradi.

- Poprečna potpora podupire ravnu ceradu u srednjem dijelu. Svako nakupljanje vode ili tereta na ravnoj ceradi može uzrokovati njezino savijanje i oštećenje.

6.4.5 Drveni zid rampe



UPOZORENJE

Preopteretiti zid rampe!

Prelazak preko zida rampe mož e dovesti do gubitka stabilnosti i loma.

Ovo mož e otpasti tijekom vož nje - opasnost od nesreće!

Ljudi mogu biti udareni - opasnost od gnječenja!

Ne opterećujte zid rampe s viš e od 300 kg s dva profila ukrućenja i ne viš e od 500 kg s tri profila ukrućenja.

Prije utovara provjerite je li maks.

Teret/vozilo za utovar ne prekoračuje nosivost.

Ne prelazite preko zida rampe s podiznim platformama ili mobilnim podiznim platformama - one imaju veliko točkasto opterećenje zbog malih kotača.

Ne vozite s deformiranim zidom rampe - odmah ih zamijenite.



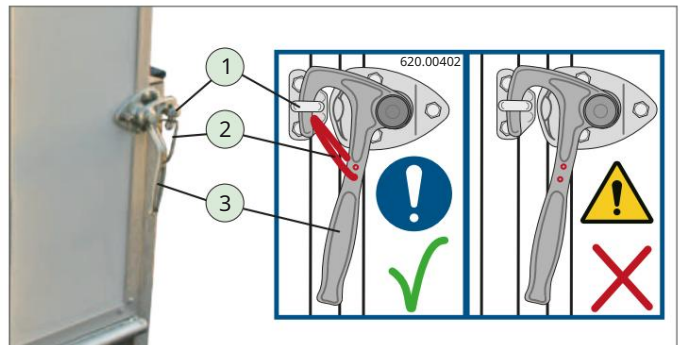
Drveni zid rampe, zatvoren (vozački polož aj)

1. Profili ukrućenja
2. Dvodijelni zid rampe (s kariranom pločom)
3. Plinska opruga
4. Rotirajuća poluga za zaključavanje



Prije prelaska preko drvene rampe, prikolica mora biti poduprta kliznim nosačima i/ili spojena na vučno vozilo.

Otvori / preklopi



Drveni zid rampe - otključavanje brava

1. Ose
2. Sigurnosna opruga
3. Rotacijska ručica

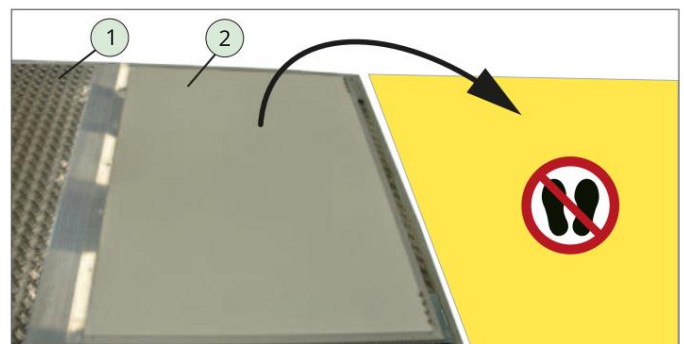
Pritisnite oprugu za blokiranje.

Okrenite okretnu polugu prema gore.

Kuka okretno poluge izlazi iz uš ice.

Otključajte okretnu polugu za zaključavanje s druge strane zida rampe.

Paž ljivo preklopите donji dio stijenke rampe prema dolje uz djelovanje plinskih opruga - postavite se sa strane poklopca rampe.



Otvorite vrh

1. Donji dio zida rampe
2. Gornji dio zida rampe

Paž ljivo preklopите gornji dio zida rampe na.

- Pazite da vam ruke/noge nisu ispod vrha zida rampe.

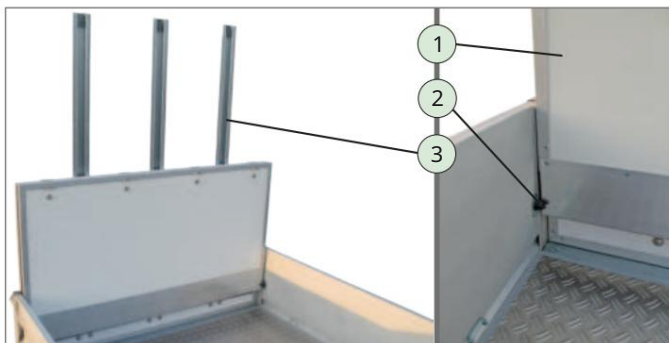
Vož nja

Prikolicu poduprite kliznim osloncima.

Prije prelaska preko drvene rampe provjerite da nije prekoračeno maksimalno dopuš teno opterećenje.

Polako i paž ljivo prelazite preko drvenog zida rampe.

Preklopite / zaključajte



Drveni zid rampe - sklopiv

1. Gornji dio zida rampe
2. Zaustavni međuspremnik
3. Profili ukrućenja

Preklopite gornji dio preko donjeg dijela.

Provjerite jesu li brave okretne poluge otvorene.

Gornji i donji dio preklopite okomito i

Istovremeno ih premjestite na stražnji dio prikolice - plinske opruge će vas poduprijeti.

Zid rampe udara u odbojнике.

Čvrsto držite zid rampe.



Drveni zid rampe - brave zaključane

1. Rotirajuća poluga za zaključavanje

Zatvorite blokade okretne poluge jednu za drugom.


- Sigurnosna opruga se automatski aktivira.


Drveni zid rampe je zaključan i osiguran.



Prilikom vožnje obratite pozornost na visinu profila ukrućenja.

7 Vožnja

 Prije početka putovanja provjerite da nisu prekoračena najveća dopuštena opterećenja (korisna nosivost, potporno opterećenje).


 Molimo vas da uzmete u obzir maksimalno dopušteno opterećenje prikolice i potpornog opterećenja vašeg vučnog vozila i spojnice prikolice.

Ako je potrebno, provjerite specifikacije težine tereta koji se utovaruje.

Izvršite provjeru odlaska


(vidi upute za uporabu „Prikolica za automobil“
Opći dio 1)

8 Parkiranje


 Molimo vas da se pridržavate općih sigurnosnih uputa i upozorenja za sigurno parkiranje prikolice u uputama za uporabu „Prikolica za automobile“, Opći dio 1.

9 Čišćenje / Održavanje / Popravak

9.1 Održavanje / Čišćenje

 Molimo Vas da se pridržavate sigurnosnih uputa i uputa za opće čišćenje/njegu prikolice u uputama za uporabu „Prikolice za automobile“ Opći dio 1.

9.2 Održavanje / Servisiranje

 Za radove održavanja pogledajte Opće upute za uporabu „Prikolica za automobile“, 1. dio.
Daljnje specifične radove održavanja možete pronaći ovdje.

9.2.1 Gume / Kotači

Redovito i prije duljih putovanja provjeravajte tlak u gumama na svim kotačima. (Vidi tablicu: Radovi održavanja u uputama za uporabu "Općenito o prikolici za automobile - 1. dio".)

9.2.2 Plinska opruga



UPOZORENJE

Uklonite plinske opruge!

Plinske opruge su pod visokim tlakom!

Nepravilna ugradnja/uklanjanje može ozlijediti ljude - opasnost od udara!

Pridržavajte se sigurnosnih uputa na

Plinske opruge.

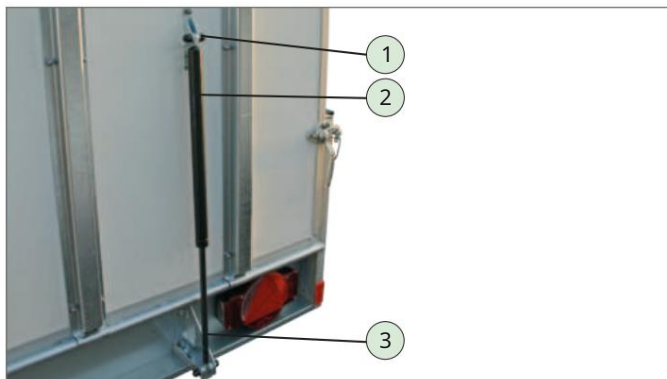
Slijedite upute plinske opruge
proizvođača.

Imaju istrošene / neispravne plinske opruge
zamijeniti samo kvalificirano osoblje.



Radni raspon plinskih opruga je -25 °C i +60 °C.

Vijek trajanja, funkcionalnost i sigurnost uvelike ovise o redovitom održavanju/njezi plinskih opruga.



Popravak plinskih opruga

1. Pričvršćivanje
2. Plinska opruga (tijelo)
3. Klipnjača



Prilikom prskanja, nemojte usmjeravati mlaz vode izravno na plinske opruge.

Držite foliju i papirnatu ambalažu podalje (moguće je elektrostatičko punjenje).

Klipnjaču nemojte grebati, bojati ili tretirati agresivnim sredstvima (sredstvima za ribanje).

Podmažite klipnjaču mašću.

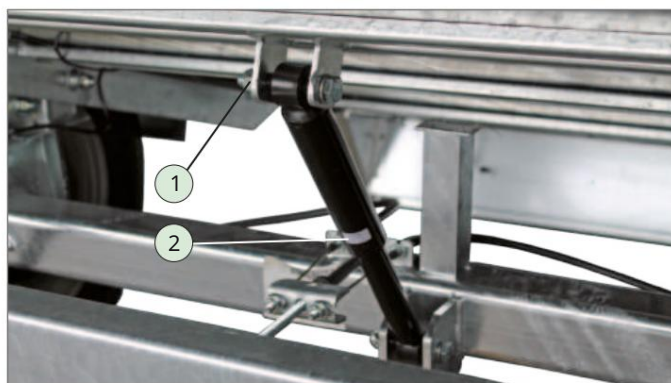
9.2.3 Prigušivač



Sami amortizeri ne zahtijevaju održavanje. Nakon duljeg razdoblja korištenja i visokih intervala korištenja, učinak prigušivača se smanjuje.

Amortizeri i njihovo pričvršćivanje zahtijevaju redovite preglede na curenje ulja, oštećenja, starenje, lom i zamor materijala.

Održavanje smije obavljati samo kvalificirano osoblje.



Popravljanje amortizera

1. Pričvršćivanje
2. Prigušivač (oznaka)

Provjerite jesu li pričvršćivači čvrsto na svom mjestu i, ako je potrebno, povucite ih gore.

Provjerite amortizere na curenje ulja.

Zamijenite amortizere ako se njihov učinak prigušivača smanji ili ako su vidljiva curenja ulja.

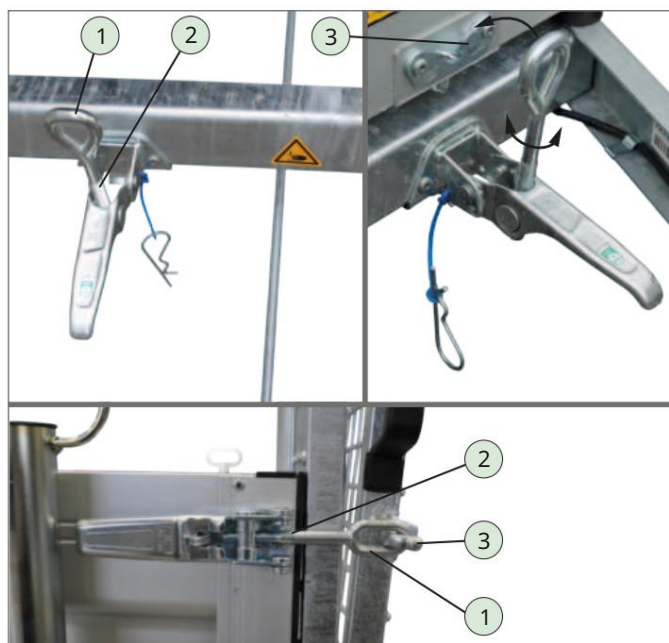
Koristite samo originalne rezervne dijelove, pogledajte oznaku/broj artikla na amortizeru.

9.2.4 Ekscentrične stezaljke



Ekscentrične stezaljke treba redovito provjeravati (najmanje svakih 6 mjeseci ili 5000 km) kako bi se osiguralo da su čvrsto zategnute.

Neka labave pričvršćivače popravi specijalizirana radionica.



Podeti održavanje ekscentričnih stezaljki

1. Ose
2. nit
3. Kuka

Otpustite ekscentrične stezaljke.

Okrenite ušice s koncem OTVORITE ili ZATVORITE - ovisno o tome treba li ga zategnuti ili olabaviti.

Postavite ušice na kuke i provjerite jesu li ekscentrične stezaljke zategnute i je li utovarna površina ili zid rampe čvrsto zategnut - po potrebi ih podesite.

10 Rješavanje problema



Uzroci kvarova i mjere za otklanjanje mogu se pronaći u uputama za uporabu „Općenito o prikolicama za automobile – 1. dio“.

11 Dekomisioniranje / Zbrinjavanje



Molimo vas da se pridržavate sigurnosnih uputa za demontažu/odlaganje prikolica u uputama za uporabu „Općenito o prikolicama za automobile – 1. dio“.

11.1 Dekomisioniranje

Osigurajte svoju prikolicu od neovlaštene upotrebe trećih osoba, npr. pomoću imobilizatora.

Parkirajte prikolicu na način da ne predstavlja daljnju opasnost za treće osobe, npr.

Prevrtanje, kotrljanje, ometanje protoka prometa.

11.2 Odlaganje

Odnesite pojedinačne dijelove ili cijelu prikolicu u centar za recikliranje automobila/vozila.

Stručno osoblje u centru za recikliranje automobila/vozila propisno će zbrinuti pojedinačne komponente.



UČINI TO MOGUĆIM

Ne preuzima se odgovornost za pogreške i tiskarske pogreške.

Sve slike su primjeri slika.

Odstupanja i promjene su povezane s modelom.

Pridržane tehničke izmjene.

Ponovni ispis zabranjen.

Tiskano u Njemačkoj.

Verzija 2019/01